

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1975-1976**

30 JUIN 1976

**Projet de loi complétant la loi du 23 juin 1961
relative au droit de réponse****RAPPORT**

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES CULTUREL-
LES ET POLITIQUE SCIENTIFIQUE
PAR M. de **STEXHE**

CHAPITRE I^{er}**Introduction et antécédents**

1. La liberté de la presse, un des corollaires le plus naturel, le plus essentiel de la liberté de manifester ses opinions, garanties par les articles 18 et 14 de la Constitution de 1831, a toujours été considérée comme un des éléments fondamentaux de notre régime parlementaire et démocratique, comme la première garantie de la liberté individuelle.

« Les autres garanties constitutionnelles sont exposées, lorsque la presse n'est pas libre, à des déformations qui les rendraient bientôt illusoires. » (*R.P.D.B. — Liberté de la presse*, n° 13).

Or., participé aux travaux de la Commission de la Justice :

Membres effectifs : MM. Pierson, président; Calewaert, Cooreman, De Grève, Mme Delepierre, MM. Dupont, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Leys, Lindemans, Pede, Rombaut, Mme Staels-Dompas, MM. Van Bogaert, Van In, Van Rompaey, Verbist et de Stexhe, rapporteur.

Suppléants : MM. Bertouille, Delforge, Lagasse, Vandersmissen et Verhaegen.

Ont participé aux travaux de la Commission des Affaires culturelles et de la Politique scientifique :

Membres effectifs : MM. Falize, président; Bertouille, Cerf, Delforge, Mme Delvaux-Gabriel, MM. De Rore, Gijs, Leemans, Lepaffe, Lindemans, Poffé, Schlitz, Mme Smitt, MM. Spitaels, Vandekerckhove, Vandersmissen, Vangronsveld, Van In, Van Nooten, Mme Verdin-Leenaers et M. Verhaegen.

Suppléants : MM. Calewaert, Cooreman, De Grève, de Stexhe, Dupont, Mme Hanquet, MM. Hoyaux, Lausier et Rombaut.

R. A 10496**Voir :****Document du Sénat :**

876 (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1975-1976**

30 JUNI 1976

**Ontwerp van wet tot aanvulling van de wet van
23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord****VERSLAG**

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR
DE JUSTITIE EN DE CULTURELE ZAKEN EN
HET WETENSCHAPSBELEID UITGEBRACHT
DOOR DE HEER de **STEXHE**

HOOFDSTUK I**Inleiding en voorgeschiedenis**

1. De persvrijheid, een van de natuurlijkste en belangrijkste corollaria van de vrijheid van meningsuiting, gewaarborgd door de artikelen 18 en 14 van de Grondwet van 1831, is steeds beschouwd als een van de grondslagen van ons parlementair en democratisch bestel, als de eerste garantie voor de persoonlijke vrijheid.

« Als de pers niet vrij is, dreigen de andere grondwettelijke waarborgen vervormd en ten gevolge daarvan weldra denkbeeldig te worden. » (*R.P.D.B. — Liberté de la presse*, nr. 13).

Aan de werkzaamheden van de Commissie voor de Justitie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Pierson, voorzitter; Calewaert, Cooreman, De Grève, Mevr. Delepierre, de heren Dupont, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Leys, Lindemans, Pede, Rombaut, Mevr. Staels-Dompas, de heren Van Bogaert, Van In, Van Rompaey, Verbist en de Stexhe, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Bertouille, Delforge, Lagasse, Vandersmissen en Verhaegen.

Aan de werkzaamheden van de Commissie voor Culturele Zaken en Wetenschapsbeleid hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Falize, voorzitter; Bertouille, Cerf, Delforge, Mevr. Delvaux-Gabriel, de heren De Rore, Gijs, Leemans, Lepaffe, Lindemans, Poffé, Schlitz, Mevr. Smitt, de heren Spitaels, Vandekerckhove, Vandersmissen, Vangronsveld, Van In, Van Nooten, Mevr. Verdin-Leenaers en de heer Verhaegen.

Plaatsvervangers : de heren Calewaert, Cooreman, De Grève, de Stexhe, Dupont, Mevr. Hanquet, de heren Hoyaux, Lausier en Rombaut.

R. A 10496**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

876 (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet.

Nous pouvons nous glorifier de constater que la Belgique fut un des très rares Etats où ces libertés ne furent pratiquement jamais supprimées, ni amenuisées par les autorités légitimes de la Nation, et cela depuis 1831.

2. Au lendemain de la guerre 1940-1945, ces libertés meurtries en de nombreux Etats furent remises en honneur.

Elles ont été consacrées, notamment dans la Convention européenne des Droits de l'Homme, faite à Rome le 4 novembre 1950, convention ratifiée ensuite par les dix-huit gouvernements membres du Conseil de l'Europe.

« Article 10

1° Toute personne a droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir ingérence d'autorités publiques et sans considération de frontière. Le présent article n'empêche pas les Etats de soumettre les entreprises de radio-diffusion, de cinéma ou de télévision à un régime d'autorisations.

2° L'exercice de ces libertés comportant des devoirs et des responsabilités peut être soumis à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions, prévues par la loi, qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire.»

3. Il allait de soi que la liberté de la presse ne pouvait ouvrir la porte à des abus, ni permettre de léser les droits des tiers.

Le droit de réponse s'imposait comme un droit naturel et fondamental pour assurer la légitime défense des tiers : « le droit de réponse que la loi reconnaît aux tiers est un contrepoids indispensable à la puissance, quelquefois despotique, dont ils dépendent. Les particuliers, qu'on le retienne, n'ont pas d'autre moyen efficace de se défendre contre les attaques ou les appréciations qui ne vont pas jusqu'à la diffamation ou l'injure. On met en œuvre contre eux une force redoutable, on les livre en pâture à l'opinion toute puissante : au moins faut-il que cette opinion soit éclairée... » (Notes du professeur Appleton, commentant l'arrêt de la Cour de Cassation de France du 17 juin 1898, cité au rapport Ancot : Doc. Sénat 1959-1960, n° 121, relatif au droit de réponse dans la presse écrite).

On peut partager l'avis des auteurs qui estiment que « le droit de réponse fait partie des libertés publiques ».

On s'accorde généralement à voir dans les libertés publiques deux composantes : d'une part, pour ceux qui en sont titulaires, un pouvoir de déterminer leur comportement sans contrainte; d'autre part, une protection assurée et organisée

Wij kunnen ons beroemen dat België, sedert 1831, een van de zeer zeldzame Staten is geweest waar die vrijheden praktisch nooit werden opgeheven noch aangetast door de wettelijke overheden van het land.

2. Na de oorlog 1940-1945 werden die vrijheden, in tal van Staten met voeten getreden, in eer hersteld.

Zij werden onder meer bekrachtigd in het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens dat op 4 november 1950 te Rome werd ondertekend en door de achttien Lid-Staten van de Raad van Europa werd geratificeerd.

« Artikel 10

1° Eenieder heeft recht op vrijheid van meningsuiting. Dit recht omvat de vrijheid een mening te koesteren en de vrijheid om inlichtingen of denkbeelden te ontvangen of door te geven, zonder inmenging van overheidswege en ongeacht de grenzen. Dit artikel belet niet, dat Staten radio-omroep-, bioscoop- of televisie-ondernemingen kunnen onderwerpen aan een systeem van vergunningen.

2° Daar de uitoefening van deze vrijheden plichten en verantwoordelijkheden met zich brengt, kan zij worden onderworpen aan bepaalde formaliteiten, voorwaarden, beperkingen of sancties, welke bij de wet worden voorzien, en die in een democratische samenleving nodig zijn in het belang van 's lands veiligheid, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de goede naam of de rechten van anderen, om de verspreiding van vertrouwelijke mededelingen te voorkomen of om het gezag en de onpartijdigheid van de rechterlijke macht te waarborgen.»

3. Het was duidelijk dat de persvrijheid niet tot misbruiken mocht leiden, noch de rechten van derden schaden.

Het recht van antwoord drong zich op als een natuurlijk en fundamenteel recht om de wettige bescherming van derden te verzekeren : « Het recht van antwoord dat de wet aan derden toekent is een onontbeerlijk tegenwicht van de soms willekeurige macht waarvan zij afhangen. Men mag niet uit het oog verliezen dat de particulieren geen ander doelmatig verweermiddel hebben tegen de aanvallen of de beoordelingen die niet als laster of als een belediging kunnen worden beschouwd. Tegen hen wordt een geduchte macht ingezet, zij zijn ten prooi aan een almachtige openbare mening : deze moet op zijn minst voorgelicht worden... » (Noot van Prof. Appleton, bij het arrest van het Frans Hof van Cassatie van 17 juni 1898, opgenomen in het verslag Ancot : Gedr. St. Senaat 1959-1960, nr. 121, betreffende het recht van antwoord in de pers).

Het is zoals de auteurs zeggen : « het recht van antwoord behoort tot de openbare vrijheden. »

Er wordt algemeen aangenomen dat de openbare vrijheden uit twee luiken bestaan : enerzijds, voor hen die de vrijheden genieten, de macht om hun gedrag zonder dwang zelf te bepalen; anderzijds een door het positief recht verzekerde en geregelde bescherming (zie *La Semaine juridique*,

par le droit positif (voir *La Semaine juridique*, France, Doctrine 1975. Le décret relatif au droit de réponse sur les ondes et la question de sa constitutionnalité, par P. Delvolve, professeur en droit public à l'Université de Toulouse).

4. Le Congrès national avait adopté ainsi la même année, parallèlement à la liberté de la presse, le droit de réponse, réglé par le décret sur la presse du 20 juillet 1831.

Ce décret, qui ne devait avoir qu'une existence passagère dans l'attente d'une loi plus complète, eut la vie plus longue : c'est la loi du 23 juin 1961 seulement qui le remplaça, sans en changer l'esprit cependant.

Cette loi de 1961 ne règle le droit de réponse qu'à l'égard des écrits périodiques.

Mais lors de son élaboration, certains pensaient déjà à l'opportunité d'en étendre les principes à la radiodiffusion et à la télévision.

Ainsi, dans le rapport de la Commission de la Justice de la Chambre du 20 juin 1957 (Doc. 773 - (1956-1957) n° 2) lit-on sous la signature du Rapporteur R. Nossent et du Président a.i. M.A. Pierson :

« Remarquons, pour terminer, que le projet ne règle l'exercice du droit de réponse qu'en matière d'écrits périodiques. L'honneur et les intérêts d'une personne peuvent néanmoins être très gravement lésés à l'heure actuelle par d'autres modes de diffusion, tels que le cinéma, la radio, la télévision. Dans de tels cas, la personne lésée ne peut exiger une réparation qu'en se basant sur les articles 1382 et suivants du Code civil, c'est-à-dire en entamant une procédure qui risque d'être délicate, compliquée et certainement lente. Sans doute, faudra-t-il penser prochainement à mettre à la disposition des personnes lésées, au moyen des techniques modernes de diffusion, des armes leur permettant aussi d'obtenir une réparation rapide et efficace. »

**

5. Depuis lors, le rôle de la radio diffusion et de la télévision, en matière d'information, a pris une importance de plus en plus considérable.

Au surplus, la situation des individus à leur égard mérite un examen d'autant plus attentif qu'en Belgique, la radio-télévision, constitue un service public qui dispose d'un monopole de fait.

Peu à peu, en divers pays, a été posée la question de l'organisation d'un droit de réponse à la radio-télévision (voir le décret français n° 75 341 du 13 mai 1975, *Journal officiel* du 14 mai 1975).

Cette préoccupation s'est concrétisée plus généralement en Europe, dans le cadre du Conseil de l'Europe, où le Comité des Ministres soucieux d'assurer le respect de l'article 10 de la Convention des Droits de l'Homme (op. cit.) adoptait le 2 juillet 1974, une résolution invitant les gou-

Frankrijk, Doctrine 1975. Le décret relatif au droit de réponse sur les ondes et la question de la constitutionnalité, door P. Delvolve, hoogleraar publiekrecht aan de Universiteit van Toulouse).

4. Het Nationaal Congres had in hetzelfde jaar, samen met de persvrijheid, het recht van antwoord aanvaard en geregeld bij decreet van 20 juli 1831 op de drukpers.

Dat decreet, dat slechts tijdelijk van kracht zou zijn, in afwachting van een vollediger wet, heeft een langer leven gehad dan verwacht was : het werd eerst op 23 juni 1961 vervangen door een wet die evenwel de geest ervan niet wijzigde.

Deze wet van 1961 regelt het recht van antwoord slechts ten aanzien van de periodieke geschriften.

Maar bij de voorbereiding van die wet dachten sommigen al dat het wenselijk was de beginselen ervan uit te breiden tot de radio en de televisie.

Zo leest men in het verslag van de Kamercommissie voor de Justitie van 20 juni 1957 (Gedr. St. 773 (1956-1957) nr. 2), ondertekend door de verslaggever R. Nossent en de Voorzitter a.i. M.A. Pierson :

« Ten slotte moet worden vermeld dat het ontwerp de uitoefening van het recht van antwoord slechts regelt ten aanzien van de tijdschriften. De eer en de belangen van een persoon kunnen evenwel op onze dagen ten eerste geschaad worden door andere vormen van verspreiding, zoals de film, de radio en de televisie. In dergelijke gevallen kan de benadeelde persoon slechts rechtsherstel bekomen op grond van de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, d.w.z. op grond van een procedure die ingewikkeld, delicaat en ongetwijfeld langdurig is. Wellicht zal binnenkort moeten worden overwogen om aan degenen die door de moderne verspreidingsmiddelen benadeeld worden, de nodige wapens te bezorgen om eveneens een spoedig en rechtmatig rechtsherstel te kunnen bekomen. »

**

5. Sedertdien zijn de radio en de televisie een steeds grotere rol gaan spelen bij het doorgeven van informatie.

Bovendien verdient de positie van de particulieren ten opzichte van radio en televisie zeker nader te worden onderzocht, daar radio en televisie in België een overheidsdienst zijn met een feitelijk monopolie.

Geleidelijk is in verscheidene landen het probleem gerezen van het recht van antwoord inzake radio en televisie (zie het Franse decreet nr. 75 341 van 13 mei 1975, *Journal officiel* van 14 mei 1975).

Dat streven heeft op een hoger Europees vlak vaste vorm gekregen in de Raad van Europa, waar het Comité van Ministers, ten einde de naleving van artikel 10 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (op. cit.) te verzekeren, op 2 juli 1974 een resolutie heeft aangenomen

vernements membres à organiser ce droit de réponse : il en fixait les règles minimales.

*
**

6. En date du 10 juin 1975 (Doc. Sénat 641 - 1974-1975 - n° 1), le Gouvernement déposait un projet de loi destiné à assurer davantage l'autonomie culturelle des Instituts d'émission, notamment en supprimant leur dépendance vis-à-vis de l'Institut des services communs; ce projet prévoyait également le règlement des émissions en langue allemande, sous la responsabilité du Conseil de la Communauté Culturelle allemande.

Le Gouvernement voulut profiter de ce projet pour inscrire, dans un texte légal, le principe du droit de réponse en matière de radiodiffusion et télévision :

« Toute personne physique ou morale, intéressée à des faits erronément rapportés ou dont l'honorabilité est mise en cause dans les émissions de radio ou de télévision, peut exercer un droit de réponse.

» Les modalités d'exercice de ce droit sont arrêtées par le Roi, après délibération en Conseil des Ministres. »

7. Ce projet a été longuement examiné par la Commission des Affaires culturelles du Sénat : le Président de cette Commission a exposé que son examen a porté essentiellement sur la question de la compétence de la « loi » ou « du décret » en cette matière. (Voir infra.)

Le Conseil d'Etat, section législation, deuxième chambre, estimait qu'en vertu du texte de la loi du 21 juillet 1971, chapitre II, article 2, la compétence relative au droit de réponse à la R.T.B. revenait aux Conseils culturels.

La Commission a conclu que la matière relevait de la compétence du législateur national étant entendu que la législation en la matière peut être complétée et précisée par voie de décrets. Elle était également d'avis qu'on ne pouvait se contenter, comme ce projet le propose, d'en faire réglementer les modalités par le Roi.

La Commission des Affaires culturelles estimait également qu'il serait opportun d'adopter parallèlement la loi sur le droit de réponse et la loi sur la scission des Instituts d'émission.

C'est à la suite de ces conclusions que le Gouvernement déposait au Sénat, le 1^{er} juin 1976, un « projet de loi complétant la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse ».

Ce projet fut examiné par les Commissions réunies de la Justice et des Affaires Culturelles au cours de quatre séances.

CHAPITRE II

La compétence du pouvoir législatif national en la matière

Les Commissions réunies ont consacré leur première séance de travail à un examen approfondi de cette question.

en de regeringen van de lidstaten heeft verzocht dat recht van antwoord tot stand te brengen naar de minimale regels die het vaststelde : zie de stukken in bijlage I.

*
**

6. Op 10 juni 1975 (Gedr. St. Senaat 641 - 1974-1975) diende de Regering een ontwerp van wet in om de culturele autonomie van de omroepinstituten beter te waarborgen, onder meer door de opheffing van hun afhankelijkheid van het Instituut van de gemeenschappelijke diensten. Het ontwerp voorzag eveneens in een regeling van de Duitstalige uitzendingen onder de verantwoordelijkheid van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.

De Regering nam deze gelegenheid te baat om het beginsel van het recht van antwoord inzake radio en televisie in een wettekst neer te leggen :

« Elke fysische of morele persoon, die belang heeft bij feiten die verkeerd werden weergegeven of wier eer in het gedrang is gebracht in de uitzendingen van radio en televisie kan een recht op antwoord uitoefenen.

» De vormen van de uitoefening van dit recht worden, na beraadslaging in de Ministerraad, door de Koning bepaald. »

7. Dit ontwerp is langdurig onderzocht door de Senaatscommissie voor de Culture Zaken : de Voorzitter van die Commissie heeft verklaard dat de besprekingen zich hebben toegespitst op de vraag of deze kwestie moest worden geregeld bij « wet » dan wel bij « decreet ». (Zie hierna.)

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, was van oordeel dat de bevoegdheid inzake het recht van antwoord op de radio en de televisie, krachtens de wet van 21 juli 1971, hoofdstuk II, artikel 2, aan de Cultuurraden toekwam.

De Commissie is tot de slotsom gekomen dat die zaak tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoorde met dien verstande dat de wet aangevuld en nader uitgewerkt mag worden bij decreet. Maar zij was tevens van mening dat het niet voldoende was, zoals het ontwerp van wet voorstelde, de wijze van uitoefening van het recht van antwoord door de Koning te laten regelen.

De Commissie voor de Culturele Zaken achtte het ook raadzaam de wet betreffende het recht van antwoord aan te nemen samen met de wet betreffende de splitsing van de omroepinstituten.

Ingevolge die conclusies heeft de Regering op 1 juni 1976 bij de Senaat een ontwerp van wet ingediend tot aanvulling van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht van antwoord.

Dit ontwerp werd bestudeerd door de Verenigde Commissies voor de Justitie en voor de Culturele Zaken, in de loop van vier vergaderingen.

HOOFDSTUK II

Bevoegdheid van de nationale wetgever

De Verenigde Commissies hebben hun eerste werkvergadering gewijd aan een grondig onderzoek van dit probleem.

Elle devait être posée, et elle le fut par plusieurs commissaires, qui se demandaient si la matière n'avait pas été confiée expressément à la compétence des Conseils culturels par l'article 59bis de la Constitution, et la loi d'exécution du 21 juillet 1971.

Article 59bis, § 2 : « Les Conseils culturels, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret :

» 1° les matières culturelles...

» Une loi adoptée à la majorité prévue au § 1, 2° alinéa arrête les matières culturelles... »

« Loi du 21 juillet 1971, chapitre II, matières culturelles.

» Article 2 : les matières culturelles visées à l'article 59bis, § 2, 1° de la Constitution sont : ... « 6° la radio diffusion et la télévision, à l'exception de l'émission des communications du Gouvernement ainsi que de la publicité commerciale. »

Plusieurs Commissaires estimaient que ce texte clair n'était pas susceptible d'interprétation, et que dès lors, tous les problèmes relatifs à la radio-télévision relevaient de la compétence exclusive des Conseils culturels, hormis les deux exceptions expressément visées au texte précité.

On notera que le Conseil d'Etat (Section Législation, 1^{re} chambre) en son avis du 25 mai 1976, n'a pas émis d'observation particulière quant à la compétence du législateur national à l'égard de la réglementation en projet, à raison sans doute de sa portée générale : « elle vise toutes les émissions audiovisuelles à caractère périodique, en ce compris, celles qui sont assurées par les instituts publics ».

Dans la large discussion qui suivit, une grande majorité des Commissaires estima, par contre, que l'argument de texte invoqué ne résiste pas à l'examen des travaux préparatoires de l'article 59bis, § 2, ou de la loi du 21 juillet 1971, précisant les matières culturelles.

1. La loi du 21 juillet 1971, article 2 fait expressément référence à l'article 59bis, § 2, 1°, de la Constitution dont le texte énonce :

« Les Conseils culturels, *chacun pour ce qui le concerne*, règlent par décret : 1° les matières culturelles... »

Ces termes « chacun pour ce qui le concerne », signifiaient qu'en chacune des matières culturelles, il conviendrait « d'analyser avec soin, de préciser autant que possible, d'une part ce qui relève de la compétence des Conseils culturels et d'autre part des aspects nationaux de ces mêmes matières, et qui devaient rester de la compétence des organes centraux ».

Les travaux préparatoires des Commissions parlementaires indiquent qu'il a été procédé à cette analyse, et que de nombreux exemples ont été cités pour chacune des « matières culturelles » : voir les rapports très circonstanciés de M. Van Bogaert (Doc. Sénat 1969-1970, n° 402). De même le pré-accord culturel du 15 juillet 1971, intervenu

Dit punt moest ter sprake komen en werd ter sprake gebracht door verscheiden commissieleden, die zich afvroegen of deze materie door artikel 59bis van de Grondwet en de uitvoeringswet van 21 juli 1971 niet uitdrukkelijk was opgedragen aan de Cultuurraden.

Artikel 59bis, § 2 : « De Cultuurraden regelen, ieder wat hem betreft, bij decreet :

» 1° de culturele aangelegenheden...

» Een wet, aangenomen met de in § 1, tweede lid, bepaalde meerderheid, stelt de ... culturele aangelegenheden... vast. »

« Wet van 21 juli 1971, Hoofdstuk II. — Culturele aangelegenheden.

» Artikel 2 : de culturele aangelegenheden, bedoeld in artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet, zijn de volgende : ... « 6° radio-omroep en televisie, het uitzenden van regeringsmededelingen en van handelspubliciteit uitgezonderd. »

Verscheidene commissieleden meenden dat deze duidelijke tekst niet voor uitlegging vatbaar was en dat derhalve alle problemen betreffende de radio-omroep en de televisie tot de uitsluitende bevoegdheid van de Cultuurraden behoorden, behalve de twee uitzonderingen die uitdrukkelijk in de voornoemde tekst worden vermeld.

Op te merken valt dat de Raad van State (afdeling wetgeving, eerste kamer), in zijn advies van 25 mei 1976 geen bijzondere opmerkingen heeft gemaakt met betrekking tot de bevoegdheid van de nationale wetgever ten opzichte van de behandelde regeling, waarschijnlijk omdat deze een algemene strekking heeft : « zij zal toepassing vinden op alle audiovisuele uitzendingen met periodiek karakter, inbegrepen die welke door de overheidszendingeninstituten worden verzorgd. »

Tijdens de daaropvolgende uitvoerige bespreking was daarentegen een grote meerderheid der commissieleden van oordeel dat het aangevoerde tekstargument niet bestand is tegen een onderzoek van de voorbereidende werkzaamheden van artikel 59bis, § 2, of van de wet van 21 juli 1971 die de culturele aangelegenheden nader aangeeft.

1. De wet van 21 juli 1971, artikel 2, verwijst uitdrukkelijk naar artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet, waarvan de tekst luidt :

« De Cultuurraden regelen, *ieder wat hem betreft*, bij decreet : 1° de culturele aangelegenheden... »

Deze bewoordingen « ieder wat hem betreft » betekenden dat voor alle culturele aangelegenheden « met zorg diende te worden ontleed en zoveel mogelijk nader aangegeven enerzijds datgene wat behoort tot de bevoegdheid van de Cultuurraden en anderzijds nationale aspecten van dezelfde aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de centrale organen moesten blijven behoren ».

De voorbereidende werkzaamheden van de parlementscommissies geven aan dat deze analyse geschiedde en dat vele voorbeelden werden genoemd van elke « culturele aangelegenheid » : Zie de zeer omstandige verslagen van de heer Van Bogaert (Gedr. St. Senaat, 1969-1970, nr. 402). Ook het cultureel voorakkoord van 15 juli 1971, gesloten als

comme une condition d'adoption de la loi du 21 juillet 1971 (Voir « la revision de la Constitution belge 1968-1971 », de Stexhe, n° 186) précise dans son préambule :

« Les partis soussignés... confirmant notamment... que pour chacune des matières culturelles énumérées à l'article 2 du projet, la compétence des Conseils culturels doit être comprise et interprétée à la lumière des précisions qui figurent dans l'exposé des motifs, ainsi que dans les rapports très circonstanciés de M. Van Bogaert... »

Dans son traité sur « La troisième revision de la Constitution » Pierre Wigny écrit (page 143) « ... le législateur national doit rester compétent pour certains aspects qui gardent un caractère général et qui, par exemple, font partie de la législation sociale, civile ou pénale. Il est délicat de faire le partage. Il a été entendu que les travaux préparatoires, en particulier les rapports parlementaires doivent servir de guide à l'interprète. »

C'est ainsi qu'il a été communément admis que malgré la généralité des termes employés, pour déterminer chacune des matières culturelles, celles-ci ne comprennent pas les mesures qui relèvent essentiellement du droit pénal, du droit social, du droit fiscal et de la réglementation économique : cette doctrine fut insérée, en ces termes dans la loi du 16 juillet 1973, article 2, alinéa 2, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques.

Plus spécialement, dans la matière culturelle « la radio-diffusion et la télévision », ont été rappelés, devant les Commissions réunies, les travaux préparatoires : les discussions parlementaires, les rapports, et plus spécialement l'exposé du rapporteur à la Chambre des Représentants Pierre Wigny (voir annales parlementaires Chambre, 16 juillet 1971 et rapport Wigny, documents Chambre 1970-1971, n° 1053/4).

Outre l'incompétence générale des Conseils culturels en matière sociale ou fiscale (par exemple pour les redevances à payer pour l'utilisation de récepteurs), il y a été souligné que ne relèvent pas de la compétence propre des Conseils culturels, la répartition des ondes (rapport Sénat 1970-1971, n° 497, p. 4) ou la transmission par câbles de programmes audio-visuels, la radiotélégraphie et la radiotéléphonie ou autres communications radiophoniques (de Stexhe, op. cit., n° 104).

Le rapporteur Pierre Wigny soulignait : « l'information donnée par la presse n'appartient pas à la culture. Pourquoi donnerait-on cette portée à l'information radiophonique et télévisée. »

En résumé, l'argument tiré du texte de la loi du 21 juillet 1971, article 2, 6°, n'est donc pas déterminant.

2. La question fondamentale qui se pose est de savoir si « le droit de réponse » en matière d'information, par la radio ou la télévision est lié essentiellement à la matière culturelle diffusée par la radio et la télévision, ou par contre, si ce

pourvoit pour de l'adoption de la loi du 21 juillet 1971 (Zie « La revision de la Constitution belge 1968-1971 », de Stexhe, nr. 186) geeft in de preambule nader aan :

« De ondergetekende partijen ... bevestigend met name ... dat voor elke culturele aangelegenheid, opgesomd in artikel 2 van het ontwerp, de bevoegdheid van de Cultuurraden moet worden begrepen en uitgelegd in het licht van de nadere bepalingen die voorkomen in de memorie van toelichting, alsmede in de zeer omstandige verslagen van de heer Van Bogaert ... »

In zijn « Traité sur la troisième revision de la Constitution » schrijft Pierre Wigny (blz. 143) dat de nationale wetgever moet bevoegd blijven voor bepaalde aspecten die een algemeen karakter behouden en die bijvoorbeeld een onderdeel vormen van de sociale, burgerlijke of strafwetgeving. Een verdeling is delicaat. Er werd duidelijk bepaald dat de voorbereidende werkzaamheden, in het bijzonder de parlementsverslagen, moeten dienen als leidraad voor de uitlegging.

Zo wordt algemeen aangenomen dat, ondanks het feit dat voor de bepaling van elk van de culturele aangelegenheden algemene bewoordingen worden gebruikt, deze culturele aangelegenheden niet die maatregelen omvatten welke wezenlijk behoren tot het strafrecht, het sociaal recht, het belastingrecht en de economische reglementering; dit standpunt werd onder dezelfde bewoordingen opgenomen in artikel 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt.

Voor wat meer bepaald de culturele aangelegenheid « radio-omroep en televisie » betreft, werd in de Verenigde Commissies heinnerd aan de voorbereidende werkzaamheden : de parlementaire besprekingen, de verslagen, en inzonderheid de uiteenzetting van Pierre Wigny, verslaggever in de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Handelingen van de Kamer, 16 juli 1971 en verslag Wigny, Gedr. St. Kamer, 1970-1971, nr. 1053-4).

Behalve dat de Cultuurraden niet bevoegd zijn voor sociale of fiscale zaken (bijvoorbeeld voor de retributies voor het gebruik van de toestellen) werd onderstreept dat evenmin tot de eigen bevoegdheid van de Cultuurraden behoren de verdeling van de golflengten (Gedr. St. Senaat, 1970-1971, nr. 497, blz. 4) of de overbrenging via kabels van audio-visuele programma's, de radiotelegrafie en de radiotelefonie of andere radioverbindingen (de Stexhe, op cit., nr. 104).

Verslaggever Wigny wees erop dat : « de informatie in de pers niet tot de cultuur wordt gerekend. Waarom zou men die eigenschap dan wel toekennen aan de informatie over radio en televisie ? »

Kortom, het argument geput uit nr. 6° van artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 is dus niet doorslaggevend.

2. Fundamenteel is de vraag of « het recht van antwoord » inzake informatie via radio of televisie wezenlijk verband houdt met de culturele zaken die over de radio en de televisie worden uitgezonden dan wel of dit recht niet veeleer

droit n'est pas davantage un principe général, un principe constitutionnel (liberté de la presse et droit de réponse) à appliquer à toute information, que cette information soit donnée par la presse écrite, ou la presse radiophonique ou télévisée, ou encore par d'autres moyens audio-visuels.

A l'appui de cette thèse, il a été souligné que :

1) Le projet de loi a pour objet de *compléter* la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse dans la presse écrite.

2) La réglementation projetée a une portée générale : elle vise toutes les émissions audio-visuelles, c'est-à-dire selon l'exposé des motifs du projet (p. 2, 1^{er} alinéa), non seulement la radiodiffusion et la télévision, mais aussi les possibilités offertes par la câblodiffusion, les vidéo-cassettes, les vidéo-disques et tout autre support sonore ou visuel, pour autant qu'il s'agisse d'émission ou programme à caractère périodique.

Ce droit de réponse n'est pas lié à un moyen de diffusion déterminé.

3) Le caractère général du principe apparaît encore de l'opportunité d'une application uniforme sur le territoire national : on concevrait difficilement en cette matière, une législation différente selon la communauté culturelle concernée. Il est nécessaire que toute personne puisse faire valoir ses droits, son droit de réponse à l'égard de chacun des Instituts d'émission, même s'il relève territorialement du ressort de l'autre communauté culturelle. Chacun doit bénéficier de la même protection.

4) Par analogie, il a été rappelé que selon l'article 59bis, § 7, de la Constitution « la loi arrête les mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques ».

C'est en effet la loi du 16 juillet 1974, qui a réglé la matière conformément au pacte culturel du 24 février 1972, et au préaccord culturel du 15 juillet 1971, et cette loi s'impose aux Conseils culturels.

Un commissaire, partisan de la compétence du Conseil culturel à l'égard du droit de réponse, a rappelé qu'actuellement déjà existe en fait le principe du droit de réponse, réglé par le conseil d'administration commun des deux Instituts d'émission.

Il suggère dès lors de confier désormais son règlement, séparément à chacun des Conseils d'administration des deux Instituts d'émission.

Il lui est répondu par un autre commissaire qu'il serait dangereux de s'en remettre à chacun des Conseils d'administration, pour décider s'il y a ou non droit de réponse, ou pour en fixer les modalités. Le droit fondamental du citoyen risquerait ainsi d'être dépendant de la loi d'une majorité politique ou idéologique, peu soucieuse des droits des minorités.

Un commissaire a souligné la différence profonde existante entre une matière de programmation, comme l'existence ou

un algeemeen beginsel, een grondwettelijk beginsel is (persvrijheid en recht van antwoord) dat geldt voor alle informatie ongeacht of zij verstrekt wordt door de geschreven pers, de radio, de televisie of andere audiovisuele middelen.

Ter staving van die stelling werd aangevoerd dat :

1. Het ontwerp van wet strekt tot *aanvulling* van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht van antwoord in de geschreven pers.

2. De ontworpen reglementering een algemene strekking heeft : zij slaat op alle audio-visuele uitzendingen, d.w.z. volgens de memorie van toelichting bij het ontwerp (blz. 2, eerste lid), niet alleen de radio en de televisie maar ook de mogelijkheden die geboden worden via de kabel, de videocassette, de videoplaten en enig ander klankvoortbrengend of visueel hulpmiddel, voor zover het gaat om een uitzending of programma met periodiek karakter.

Dit recht van antwoord is niet gebonden aan een bepaald verspreidingsmiddel.

3. Het algemeen karakter van het beginsel ook blijkt uit de wenselijkheid van een eenvormige toepassing op het nationale grondgebied : een verschillende wetgeving al naar de betrokken cultuurgemeenschap, zou moeilijk denkbaar zijn. Iedereen moet zijn recht kunnen doen gelden en recht van antwoord hebben ten opzichte van elk uitzendingsinstituut zelfs indien hij territoriaal tot de andere cultuurgemeenschap behoort. Iedereen moet dezelfde bescherming genieten.

4. Bij analogie werd in herinnering gebracht dat volgens artikel 59bis, § 7, van de Grondwet, « de wet de regelen vaststelt ten einde elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen te voorkomen ».

De wet van 16 juli 1974 heeft die materie inderdaad geregeld overeenkomstig het Cultuurpact van 24 februari 1972 en het cultureel voorakkoord van 15 juli 1971; de Cultuurraden zijn door die wet gebonden.

Een commissielid dat de Cultuurraden bevoegd wenst te zien voor het recht van antwoord, heeft erop gewezen dat het beginsel van het recht van antwoord feitelijk reeds bestaat en geregeld werd door de gemeenschappelijke raad van beheer van beide uitzendingsinstituten.

Hij geeft derhalve in overweging de regeling daarvan voortaan over te laten aan iedere raad van beheer van de twee uitzendingsinstituten afzonderlijk.

Een ander commissielid antwoordt hierop dat het gevaarlijk zou zijn iedere raad van beheer afzonderlijk te laten beslissen of er al dan niet recht van antwoord is of de modaliteiten ervan vast te stellen. Men loopt het gevaar een van de grondrechten van de burgers op die wijze afhankelijk te stellen van de wet van een politieke of ideologische meerderheid die zich weinig zou bekommeren om de rechten van de minderheid.

Een commissielid zei dat er een grondig verschil bestaat tussen een programmatieprobleem zoals het al of niet uitzenden

non de la publicité commerciale à la R.T.B. et celle du droit de réponse où s'il s'agit de la protection de la personnalité humaine.

L'atteinte aux personnes, à leur honneur, peut constituer un quasi-délit, justifiant des sanctions : celles-ci ne peuvent différer selon la langue des citoyens.

Un commissaire marque son accord pour une législation nationale, pour autant qu'elle dépasse le cadre de la radio-diffusion et de la télévision.

Un commissaire insiste à nouveau sur la nécessité d'une loi nationale réglant le principe et la procédure, tout en estimant que des modalités d'exécution pourraient être de la compétence décrétable, en vue d'assurer mieux le respect du principe et les règles de la procédure.

Le Président de la Commission de la Justice résume le débat et invite les Commissions à se prononcer par un vote, pour ou contre la compétence du législateur national en toutes matières d'information.

Cette compétence est affirmée, au sein de la Commission de la Justice, par 13 voix pour, une voix contre et deux abstentions, au sein de la Commission des Affaires culturelles par 11 voix pour une abstention.

CHAPITRE III

Examen des dispositions du projet

Article 11 (art. 7 du texte adopté par les Commissions réunies)

1. La condition de la périodicité

Le droit de réponse organisé par la loi du 23 juin 1961 s'exerce et ne peut s'exercer qu'à l'égard des écrits périodiques.

Le projet en discussion exige ce caractère périodique également à l'égard des moyens audio-visuels.

Un commissaire estime que l'exigence de la périodicité est de nature à limiter fortement les droits des citoyens. Par exemple, dit-il, s'il est diffusé dans des cafés d'une commune des vidéo-cassettes justifiant une réponse, on devrait pouvoir organiser ce droit de réponse, même si la diffusion a été occasionnelle; une action civile est malheureusement trop lente.

Plusieurs commissaires demandent au gouvernement de préciser cette notion de périodicité dans les divers cas d'information audio-visuelle. Par exemple, comment l'appliquer aux vidéo-cassettes, vidéo-disques; par exemple encore à la radio-télévision ou en F.M., la périodicité vise-t-elle la même émission spécialisée, même si celle-ci n'a lieu que tous les mois ou tous les trimestres : ne doit-on pas prévoir que des émissions par radio-télévision sont diffusées tous les jours, et forment un tout ?

Les réponses données à ces questions par les Ministres des Affaires culturelles, les Présidents des deux Commissions

van reklame op de B.R.T., en een recht van antwoord waar het gaat om de bescherming van de menselijke persoon.

Een aantasting van de persoon, van zijn eer, kan een onrechtmatige daad zijn waarop sancties kunnen staan : deze mogen niet verschillen al naar de taal van de burgers.

Een commissielid is ook voorstander van een nationale wet, voor zover deze verder ziet dan de radio en de televisie.

Een commissielid dringt andermaal aan op een nationale wet waarbij het beginsel en de procedure wordt geregeld, maar is van oordeel dat de uitvoeringsmodaliteiten bij decreet kunnen worden vastgesteld ten einde het beginsel en de procedureregels beter te doen naleven.

De Voorzitter van de Commissie voor de Justitie vat de besprekingen samen en verzoekt de Commissie zich bij een stemming uit te spreken voor of tegen de bevoegdheid van de nationale wetgever inzake alle informatieaangelegenheden.

Deze bevoegdheid wordt door de Commissie voor de Justitie aanvaard met 13 stemmen tegen 1 stem bij twee onthoudingen en door de Commissie voor de culturele zaken met 11 stemmen bij 1 onthouding.

HOOFDSTUK III

Onderzoek van de bepalingen van het ontwerp

Artikel 11 (art. 7 van de tekst aangenomen door de Verenigde Commissies.)

1. De voorwaarde « periodieke aard »

Het recht van antwoord, georganiseerd door de wet van 23 juni 1961, wordt uitgeoefend en kan slechts worden uitgeoefend ten aanzien van de periodieke geschriften.

Het ontwerp eist die periodieke aard ook met betrekking tot de audiovisuele middelen.

Een commissielid meent dat die eis de rechten van de burgers sterk kan beperken. Indien in cafés van een gemeente bijvoorbeeld videocassettes worden uitgezonden, die een antwoord rechtvaardigen, zou men dat recht van antwoord moeten kunnen organiseren, zelfs indien de uitzending slechts bij gelegenheid heeft plaatsgehad; een burgerlijke vordering verloopt ongelukkig genoeg te traag.

Verscheidene commissieleden verzoeken de Regering het begrip « periodieke aard » nader te omschrijven in de verschillende gevallen van audiovisuele voorlichting. Hoe moet dit begrip bijvoorbeeld worden toegepast bij videocassettes en videoplatten, inzake radio-omroep en televisie of F.M.; heeft de periodieke aard betrekking op dezelfde gespecialiseerde uitzending, zelfs indien deze slechts om de maand of om het kwartaal plaatsheeft? Moet er worden bepaald dat uitzendingen via radio en televisie alle dagen geschieden en een geheel vormen?

De antwoorden verstrekt op deze vragen door de Ministers van Culturele Zaken, de Voorzitters van beide Verenig-

réunies, et par la grande majorité des commissaires se résument comme suit :

1° la notion de périodicité est indispensable à la procédure du droit de réponse, qu'il faut distinguer de l'action en réparation.

2° Cette notion doit être comprise par analogie aux « écrits périodiques » : les journaux, les hebdomadaires, les mensuels...

3° Le Gouvernement indique, à titre exemplatif, que dans l'état de la technique actuelle, il faut entendre :

— Par émissions à caractère périodique, *l'ensemble* des émissions radiophoniques et télévisuelles des organismes de radiodiffusion et de télévision sans préjudice de ce qui est stipulé à l'article 20 du présent projet (émissions des associations et fondations reconnues);

— Par éditions audio-visuelles à caractère périodique, les actualités projetées dans les salles de cinéma; c'est l'éditeur désigné qui est responsable ainsi que les disques, cassettes sonores et vidéogrammes publiés sous la responsabilité d'un même éditeur nommément désigné, et faisant partie d'une même série de productions éditée à intervalles réguliers;

— Par programmes à caractère périodique, les programmes diffusés par câble-distribution sonore ou visuelle sous la responsabilité d'associations autorisées.

En cas de contestation sur le caractère de périodicité des émissions, éditions ou programmes mis en cause, l'arbitre ou le président du tribunal saisi en vertu des articles 16 et 18 du présent projet de loi statuera.

4° Concernant les émissions à la radiodiffusion et à la télévision, elles ont généralement une périodicité, et le plus souvent, l'intérêt du plaignant sera de voir sa réponse émise à la même série d'émissions, devant un même auditoire.

Il convient toutefois d'appliquer la loi avec bon sens sans publier la réponse trop tardivement (voir commentaire de l'art. 15).

5° Concernant les videocassettes, on peut imaginer l'abonnement à des « cassettes » constituant une information mensuelle ou hebdomadaire, ou relatant une revue de presse, si par exemple celles-ci sont utilisées dans un club de conférence périodique, une université populaire.

6° Il est rappelé également qu'à défaut de « périodicité », les intérêts des tiers restent protégés par l'action civile à intenter devant le tribunal.

Celui-ci peut allouer des dommages et intérêts, ordonner la publication de son jugement, aux frais du défendeur, dans la presse ou par affichage, selon le mode le plus adéquat pour aboutir à une juste réparation.

de Commissies en de grote meerderheid van de commissieleden kunnen worden samengevat als volgt :

1° het begrip « periodieke aard » is absoluut noodzakelijk voor de procedure van het recht van antwoord, die moet onderscheiden worden van de vordering tot herstel.

2° Dat begrip dient te worden verstaan naar analogie van de « periodieke geschriften » : de kranten, de weekbladen, de maandbladen...

3° De Regering verklaart bij wijze van voorbeeld dat in de tegenwoordige stand van de techniek wordt verstaan :

— Onder uitzendingen van periodieke aard, de *gezamenlijke* radio- en televisieuitzendingen van de instellingen voor radio-omroep en televisie, onverminderd hetgeen bepaald is in artikel 20 van dit ontwerp (uitzendingen van de erkende verenigingen en stichtingen);

— Onder audiovisuele uitgaven van periodieke aard : het filmjournaal vertoond in de bioscopen; de aangewezen uitgever is aansprakelijk, alsook de platen, klankcassettes en videogrammen uitgegeven onder de verantwoordelijkheid van een zelfde bij name genoemde uitgever, die deel uitmaken van een zelfde reeks van produkties uitgegeven op geregelde tijdstippen.

— Onder programma's van periodieke aard, de programma's uitgezonden door kabelradio of kabeltelevisie onder de verantwoordelijkheid van gemachtigde verenigingen.

Bij betwisting over de periodieke aard van de uitzendingen, uitgaven of programma's die in het geding worden gebracht, zal de scheidsrechter of de voorzitter van de rechtbank waarbij de zaak krachtens de artikelen 16 en 18 van dit ontwerp van wet aanhangig is gemaakt, uitspraak doen.

4° Wat betreft de uitzendingen in de radio en de televisie, zij zijn doorgaans van periodieke aard en meestal zal de eiser er belang bij hebben dat zijn antwoord wordt uitgezonden in dezelfde reeks van uitzendingen, voor een zelfde gehoor.

De wet behoort evenwel te worden toegepast met gezond verstand, zonder dat het antwoord al te laat bekendgemaakt wordt (zie commentaar bij art. 15).

5° Met betrekking tot de videocassettes kan men zich voorstellen dat een abonnement wordt genomen op « cassettes » die een maandelijks of een wekelijks voorlichting vormen of een persoverzicht bevatten, indien deze bijv. worden gebruikt in een club voor periodieke conferenties of een volkshogeschool.

6° Er wordt ook op gewezen dat, bij ontstentenis van « periodieke aard », de belangen van derden beschermd blijven door een burgerlijke vordering bij de rechtbank.

Deze kan schadevergoeding toekennen, de bekendmaking van haar vonnis op kosten van de verweerder gelasten in de pers of door aanplakbrieven, op de wijze die het best geschikt is voor een rechtvaardig herstel.

Si le fait critiquable n'émane pas d'un moyen « périodique », on se trouve dans la même situation qu'à l'égard d'un livre. L'action civile sera le seul moyen utilisable.

2. « toute personne physique ou morale, toute association de fait ».

Un commissaire a souligné, comme le Conseil d'Etat en son avis (p. 8 *in fine*), la difficulté juridique pouvant résulter de la reconnaissance d'un droit aux « associations de fait » notamment dans leur représentation devant les tribunaux, et la recevabilité de leur action.

Un autre commissaire, partant de ces difficultés, demande s'il est suffisamment justifié d'étendre le droit de réponse à d'autres que des personnes physiques : il souligne que le respect des opinions fait partie de nos traditions démocratiques, et qu'en fait, le droit de réponse se justifie surtout pour les particuliers, atteints dans leur honneur, leur réputation ou leurs intérêts : aller au-delà risque selon lui de créer des abus.

Les Ministres des Affaires culturelles (N. et F.) estiment que les objections « juridiques » ne sont pas déterminantes : en fait, à l'heure actuelle, ce sont surtout des associations de droit ou de fait qui usent du droit de réponse et cela ne crée pas de difficulté réelle : ainsi, dans les instituts d'émission (R.T.B.-B.R.T.), la direction apprécie la représentativité du signataire d'une réponse émanant d'une association en s'inspirant de la notoriété publique.

Au surplus, on peut prévoir et espérer que le « droit de réponse » sera respecté demain comme hier, sans avoir besoin d'un recours judiciaire.

Quant à la crainte d'abus de la part de personnes « implicitement » désignées, on peut faire confiance au bon sens des responsables et à la jurisprudence qui se créera.

Un commissaire estime que cette loi ouvrant un droit de réponse aux associations de fait, il serait normal que les tribunaux leur reconnaissent une « existence » de droit, pour l'exécution de cette loi.

3. Conditions d'ouverture du droit de réponse

Un commissaire souligne que selon le projet, il ne suffit pas d'être « cité », mais le requérant doit justifier d'un fait erroné le concernant, ou de déclarations « de nature à porter atteinte à son honneur ».

En outre, à l'article 12, il est exigé que le requérant justifie d'un « intérêt direct, actuel et personnel ».

Il suggère d'insérer également cette dernière condition dans l'article 11, premier alinéa.

Après une large discussion, le Gouvernement et les Commissions acceptent cette suggestion, en ajoutant à la cin-

Indien het aanvechtbare feit niet uitgaat van een « periodiek middel », verkeert men in dezelfde toestand als ten opzichte van een boek. De burgerlijke vordering zal het enige bruikbare middel zijn.

2. « elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, elke feitelijke vereniging. »

Een commissielid zei, evenals de Raad van State in zijn advies (blz. 8, *in fine*), dat de toekenning van een recht aan « feitelijke verenigingen » aanleiding kan geven tot juridische moeilijkheden, met name wat betreft hun vertegenwoordiging voor de rechtbanken en de ontvankelijkheid van hun vordering.

Een ander lid vraagt of het, gelet op die moeilijkheden, genoegzaam gerechtvaardigd is het recht van antwoord ook aan anderen dan natuurlijke personen te verlenen; hij onderstreept dat de eerbied voor de meningsuitingen tot onze democratische tradities behoort en dat het recht van antwoord feitelijk vooral gerechtvaardigd is voor particulieren die getroffen zijn in hun eer, hun faam, hun belangen; gaat men verder dan bestaat er, volgens hem, gevaar voor misbruiken.

De Ministers van Cultuur (N. en F.) zijn van oordeel dat de juridische bezwaren niet doorslaggevend zijn : feitelijk zijn het op dit ogenblik vooral de feitelijke verenigingen en de rechtspersonen die van het recht van antwoord gebruik maken; dit levert geen werkelijke moeilijkheden op. De directie van de uitzendingsinstituten (B.R.T. en R.T.B.) oordeelt over de representativiteit van de ondertekenaar van een antwoord van een vereniging, afgaande op zijn algemene bekendheid.

Bovendien mag worden verwacht en gehoopt dat het recht van antwoord nu zoals vroeger zal worden geëerbiedigd zonder dat de rechtbanken zullen behoeven in te grijpen.

Wat betreft de vrees voor misbruiken door personen die « impliciet » zijn genoemd, mag worden vertrouwd op het gezond verstand van de verantwoordelijken en op de rechtspraak die zal tot stand komen.

Een commissielid is van mening dat, waar de wet aan de feitelijke verenigingen een recht van antwoord toekent, het normaal is dat de rechtbanken hun voor de uitvoering van deze wet juridisch « bestaansrecht » verlenen.

3. Voorwaarden van het recht van antwoord

Een lid merkt op dat het volgens het ontwerp niet voldoende is « genoemd » te worden, maar dat de eiser moet doen blijken van « un fait erroné » (het equivalent « onjuist » ontbreekt in de Nederlandse tekst) dat hem betreft of van verklaringen « die van die aard zijn dat zij de eer aantasten ».

Bovendien eist artikel 12 dat de aanvragen een « rechtstreeks, aktueel en persoonlijk belang » aanwijst.

Hij stelt voor de laatstgenoemde voorwaarde eveneens op te nemen in artikel 11, eerste lid.

Na een omstandige bespreking nemen de Regering en de Commissies dat voorstel aan en worden op de vijfde regel

quième ligne du texte « en justifiant d'un intérêt personnel », et en supprimant à l'article 12, les mots : « en indiquant l'intérêt direct, actuel et personnel du requérant ».

Un commissaire demande s'il ne convient pas de s'en tenir strictement aux termes de la loi du 23 juin 1961, article 1^{er}.

Il lui est répondu par le Gouvernement et la large majorité de la Commission que le texte du projet est mieux adapté aux techniques particulières des moyens audiovisuels; des conditions analogues se retrouvent d'ailleurs dans la résolution du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe précitée, comme dans le récent décret français du 13 mars 1975.

Un commissaire a suggéré de limiter le droit de réponse en matière de critique littéraire, théâtrale, etc., comme il est prévu à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 23 juin 1961.

La Commission unanime marque son accord sur cette opinion.

Elle considère toutefois inutile de modifier le texte car la loi du 23 juin 1961 ne prévoit l'exercice du droit de réponse en matière de critique littéraire, théâtrale, etc., que dans les cas où il s'agit de rectifier un texte erroné ou d'une atteinte à l'honneur, ce qui correspond aux critères retenus par le projet de loi.

4. Délai d'introduction de la réponse.

Sur proposition d'un commissaire estimant trop court le délai de 10 jours, ce délai est porté à 30 jours : il s'agit de « jours calendrier ».

Le projet est amendé sur ce point, à l'article 11, alinéa 2, et article 12.

Article 12 (art. 8 du texte adopté par les Commissions réunies)

Cet article règle les conditions de recevabilité de la demande de réponse.

Le texte du projet a fait l'objet de critiques de plusieurs commissaires, soucieux de lui apporter les précisions opportunes à un meilleur exercice du « droit de réponse » et à un respect plus grand des droits et intérêts du requérant.

Deuxième alinéa.

a) Le délai de dix jours ouvrables, a été porté comme il a été dit pour l'article 8, à « 30 jours » : il s'agit de jours calendriers.

b) Les mots « adressée... au responsable désigné par l'organisme producteur de l'émission ou du programme ou à l'éditeur » ont été critiqués, parce qu'ils obligeraient le requérant à rechercher l'identité du « responsable désigné par l'organisme producteur ... ».

van artikel 11 na de woorden « het recht », ingevoegd de woorden « onder aanwijzing van een persoonlijk belang »; in artikel 12 vervallen de woorden : « en hierbij een rechtstreeks, aktueel en persoonlijk belang aanwijzen ».

Een commissielid vraagt of het niet beter is zich strikt te houden aan de bewoordingen van de wet van 23 juni 1961, artikel 1.

Hierop wordt door de Regering en de grote meerderheid van de Commissie geantwoord dat de tekst van het ontwerp beter past bij de bijzondere techniek van de audiovisuele middelen; soortgelijke voorwaarden worden trouwens eveneens gesteld in de vorengenoemde resolutie van de Raad van Ministers van de Raad van Europa evenals in het recente Franse decreet van 13 mei 1975.

Een commissielid heeft voorgesteld het recht van antwoord te beperken inzake de letterkundige kritiek, de toneelkritiek, enz., zoals bepaald is in artikel 1, tweede lid, van de wet van 23 juni 1961.

De Commissie is het eenparig eens met deze zienswijze.

Ze acht echter een wijziging van de tekst onnuttig omdat de wet van 23 juni 1961 in de uitoefening van het recht van antwoord ter zake van de litteraire kritiek, de toneelkritiek, enz., alleen voorziet in de gevallen waarin het gaat over de rechtzetting van een verkeerde tekst of van een aantasting van de eer, wat overeenstemt met de criteria van het ontwerp van wet.

4. Indieningstermijn van het antwoord

Op voorstel van een lid, dat een termijn van 10 dagen te kort acht, wordt de termijn op 30 dagen gesteld : dit zijn kalenderdagen.

Het ontwerp wordt op dit punt gewijzigd in artikel 11, tweede lid, en in artikel 12.

Artikel 12 (art. 8 van het ontwerp)

Dit artikel regelt de voorwaarden van ontvankelijkheid van de aanvraag tot antwoord.

De tekst van het ontwerp werd gecritiseerd door verscheidene commissieleden, die er nadere bepalingen in opgenomen willen zien voor een betere uitoefening van het « recht tot antwoord » en voor een strengere inachtneming van de rechten en belangen van de verzoeker.

Tweede lid.

a) De termijn van tien werkdagen is, zoals gezegd voor artikel 8, verlengd tot « 30 dagen »; het gaat hier om kalenderdagen.

b) Op de woorden « toegezonden aan de verantwoordelijke die door de producent van de uitzending of het programma is aangewezen of aan de uitgever » is critiek gevallen omdat zij de verzoeker verplichten tot het opsporen van de identiteit van de « verantwoordelijke die door de producent van de uitzending... is aangewezen ... ».

Par analogie aux dispositions du Code judiciaire il a paru suffisant de prévoir l'envoi de la « réponse » à l'organisme producteur; il appartiendra à celui-ci de désigner, par une disposition interne, l'identité du responsable.

Le texte est adapté en conséquence.

Troisième alinéa.

Le mot « comporter » a été remplacé par « indiquer ».

Le texte projeté répond, sans doute, aux cas de réponse émanant d'une personne physique ou morale.

Mais le droit de réponse étant accordé également aux « associations de fait », il convenait de couvrir toutes les situations, tout en permettant au destinataire de la réponse, d'y trouver les éléments justificatifs de l'identité du requérant, et de sa représentativité.

Il a été cité à titre d'exemple: le cas d'une réponse émanant d'un syndicat national non doté de la personnalité juridique: elle doit, normalement, être signée par le secrétaire général ou le président, mais non par un simple membre de ce syndicat.

Parfois la réponse pourrait émaner d'une délégation syndicale d'usine: elle devra préciser sa dénomination, le mandat du signataire ...

Quatrième alinéa.

Le mot « contresignée » est inexact: il est remplacé par « signée ».

Cinquième alinéa.

Le texte du projet risquait d'obliger le requérant, sous peine d'irrecevabilité de sa demande, à des recherches parfois difficiles.

Il a été remplacé par:

« contenir toutes précisions utiles permettant d'identifier l'émission, le programme ou l'édition incriminé ainsi que les passages mis en cause ».

Cette disposition devra être appliquée avec bon sens, et bonne foi, de part et d'autre.

Sixième alinéa

L'indication de l'intérêt direct, actuel et personnel du requérant, a été omise ici, et reprise au premier alinéa de l'article 11 du projet. Il a toutefois paru opportun de maintenir expressément l'exigence de la motivation: la demande de réponse doit « être motivée ».

Septième alinéa

— Le mot « obligatoirement » a été supprimé, car il constitue une redondance inutile.

— Un commissaire a fait remarquer que la rectification souhaitée, à juste titre, par le requérant peut, parfois, ne pas

Naar analogie van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek leek het voldoende te voorzien in het toezenden van het « antwoord » aan de producent; de laatstgenoemde zal, door een interne maatregel, de identiteit van de verantwoordelijke moeten aanwijzen.

De tekst is dienovereenkomstig aangepast.

Derde lid.

Het woord « bevatten » werd vervangen door « aanduiden ».

De tekst van het ontwerp dekt beslist de gevallen van antwoord uitgaande van een natuurlijke of rechtspersoon.

Maar aangezien het recht van antwoord ook wordt toegekend aan de « feitelijke verenigingen », moest in alle toestanden worden voorzien en aan de geadresseerde de mogelijkheid worden geboden om in het antwoord de nodige gegevens te vinden voor de identificatie van de verzoeker en voor het bepalen van zijn representativiteit.

Zo werd het voorbeeld genoemd van een nationale vakbond zonder rechtspersoonlijkheid: het antwoord moet in dat geval normaal ondertekend zijn door de secretaris-generaal of door de voorzitter, maar niet door een gewoon lid van die vakbond.

Soms kan het antwoord uitgaan van een vakbondsdelegatie van een fabriek: in dat geval behoort haar identiteit, het mandaat van de ondertekenaar ... te worden aangegeven.

Vierde lid.

Het woord « contresignée » in de Franse tekst is niet juist: het wordt vervangen door « signée ».

Vijfde lid.

De tekst van het ontwerp dreigde de verzoeker, op straffe van onontvankelijkheid van zijn verzoek, te verplichten tot soms moeilijke opsporingen.

Hij is vervangen als volgt:

« alle nuttige gegevens bevatten om de bestreden uitzending, uitgave of programma, en gewraakte passages te kunnen identificeren ».

Deze bepaling zal beiderzijds met gezond verstand en goede trouw moeten worden toegepast.

Zesde lid

De bepaling over het rechtstreeks, dadelijk en persoonlijk belang van de verzoeker is hier weggelaten en opgenomen in het eerste lid van artikel 11 (van het ontwerp).

De eis van de motivering is echter uitdrukkelijk gehandhaafd: de aanvraag tot antwoord moet « gemotiveerd zijn. »

Zevende lid

— Het woord « obligatoirement » in de Franse tekst is onnodig geacht en geschrapt.

— Een lid heeft erop gewezen dat de door de verzoeker, terecht, gewenste rechtzetting niet altijd een geschreven tekst

consister dans un texte écrit. Ainsi, si la télévision a montré la photographie d'une personne, en l'attribuant erronément à une autre personne, celle-ci peut souhaiter la publication simultanée de la photo de chacun, pour faire mieux apparaître la confusion, et rétablir la vérité.

— Le projet prévoyait que le texte de la réponse ne peut excéder un temps de lecture de trois minutes.

Mais a-t-on souligné, cela peut dépendre de la plus ou moins grande rapidité de la lecture, et celle-ci échappe au requérant.

Sur la suggestion du Ministre de la Culture française, le texte a été complété par « ou 4 500 signes typographiques ».

Le texte a été modifié pour tenir compte de ces diverses observations.

Article 13 (art. 9 du texte adopté par les Commissions réunies)

Deuxième alinéa

L'objet de la critique du requérant peut, exceptionnellement, ne pas être un « texte », mais également des « images ».

Le texte a été adapté en conséquence.

Troisième alinéa

Les termes « téméraire et vexatoire » paraissant inadéquats à la matière, sont omis.

Cinquième alinéa

La réponse doit être rédigée dans la langue de l'émission... Il a été estimé opportun et suffisant de préciser au présent rapport, que cette disposition n'interdit pas au requérant de rédiger dans sa langue, la lettre d'accompagnement communiquant la réponse qu'il souhaite voir émise, dans la mesure où cette liberté n'est pas restreinte par la législation linguistique.

Un commissaire a souligné que les termes « peut être refusée » ont une signification différente des mêmes termes figurant à l'article 3 de la loi du 23 juin 1961.

Dans le projet actuel, ils signifient : « peut être refusée, sous réserve d'application de l'article 15, § 2; celui-ci permet, en effet, au destinataire de la réponse de suggérer au requérant une modification de son texte.

Article 14 (art. 10 du texte adopté par les Commissions réunies)

Premier alinéa

Les Commissions ont estimé devoir omettre le 1^{er} alinéa du texte du projet, car il est susceptible d'interprétations abusives. Ou bien, l'émission reproduit exactement une interview, une déclaration : en ce cas, il n'y a pas lieu à « réponse », l'intéressé serait d'ailleurs « sans intérêt » (voir art. 11).

Ou bien, telle déclaration n'a été reproduite que partiellement, tendancieusement : elle a été, en fait, dénaturée, et en ce cas la réponse se justifie, et le droit du requérant à une rectification subsiste.

behoef te zijn : wanneer op het televisiescherm iemands foto verschiijnt, maar daarbij per vergissing andermans naam genoemd wordt, kan deze laatste verlangen dat beider foto tegelijk wordt getoond om de vergissing te doen uitkomen en de waarheid in haar rechten te herstellen.

— Het ontwerp bepaalde dat de leestijd drie minuten niet mag overschrijden.

Maar, zo werd opgemerkt, deze leestijd is afhankelijk van de leessnelheid en daarop heeft de verzoeker geen vat.

Op voorstel van de Minister van Franse Cultuur wordt de tekst aangevuld met « of 4 500 lettertekens ».

De tekst is gewijzigd om met deze opmerkingen rekening te houden.

Artikel 13 (art. 9 van de tekst van de Verenigde Commissies)

Tweede lid

Het is wel eens mogelijk dat de kritiek van de verzoeker niet gericht is tegen een « tekst », maar tegen « beelden ».

De tekst is dienovereenkomstig aangepast.

Derde lid

De woorden « roekeloos en tergend » lijken niet ter zake dienend en worden weggelaten.

Vijfde lid

Het antwoord moet gesteld zijn in de taal van de uitzending... Het is wenselijk en voldoende geacht in dit verslag aan te geven dat deze bepaling de verzoeker niet verbiedt om het begeleidend schrijven bij het antwoord dat hij uitgezonden wenst te zien, in zijn eigen taal op te stellen, voor zover die vrijheid niet beperkt wordt door de taalwetgeving.

Een lid heeft erop gewezen dat de woorden « kan worden geweigerd » hier een andere betekenis hebben dan in artikel 3 van de wet van 23 juni 1961.

In dit ontwerp betekenen ze : kan worden geweigerd, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 15, § 2, volgens hetwelk de geadresseerde de mogelijkheid heeft aan de verzoeker een tekstwijziging in overweging te geven.

Artikel 14 (art. 10 van de tekst van de Verenigde Commissies)

Eerste lid

De Commissies waren van mening dat het eerste lid uit de tekst van het ontwerp moest worden weggelaten omdat het tot verkeerde interpretaties kan leiden. Ofwel is een interview, een verklaring correct weergegeven in een uitzending en dan is er geen aanleiding tot een « antwoord »; de betrokkene zou overigens geen « belang » hebben (zie art. 11).

Ofwel is die verklaring slechts gedeeltelijk of tendencieus weergegeven : zij is in feite verdraaid en in dat geval is een antwoord gewettigd en kan de verzoeker een rechtzetting verlangen.

Deuxième alinéa

Un commissaire a souligné que le texte proposé n'a guère de valeur juridique et forme double emploi avec les autres dispositions du projet.

La Commission a estimé, toutefois, devoir le maintenir car il constitue, psychologiquement, une invitation pressante faite à l'émetteur, ou à l'éditeur, de rectifier spontanément l'erreur qu'il a commise.

Article 15 (art. 11 du texte adopté par les Commissions réunies)

Paragraphe premier

Le texte proposé du projet de loi prescrit, notamment, que le texte agréé de la réponse est diffusé... « dans le plus prochain programme de la même série ou du même type... »

Un commissaire a souligné que cela pourrait reporter l'émission de la réponse à une date éloignée, avec le risque de laisser subsister une situation erronée, pendant longtemps.

Les Commissions estiment que généralement l'intérêt du requérant sera de voir sa réponse diffusée « dans des conditions d'écoute équivalentes à celle de l'émission contestée » (texte de l'art. 4 du décret français du 13 mai 1975). Le requérant est donc en droit d'exiger la diffusion de sa réponse « dans la même série ou le même type de programme ».

Toutefois, le requérant étant le meilleur juge de son intérêt, les Commissions estiment devoir compléter le texte proposé par :

« En cas de périodicité trop éloignée, le requérant peut demander la diffusion de sa réponse dans la plus prochaine émission. »

Un commissaire a demandé comment organiser le droit de réponse en cas d'émissions communautaires par câble, qui peuvent être autorisées pendant une période limitée.

Le Ministre de la Culture française a répondu que ce genre d'émissions en est encore au stade expérimental et que leur situation est trop instable pour la régler actuellement.

De l'avis des Commissions, ces situations exceptionnelles doivent être réglées en application du principe et de la réalité de la « périodicité », analysée plus haut.

Si la périodicité de telles émissions le permet, en fait, l'exercice du droit de réponse sera possible; dans le cas contraire, la défense des droits et des intérêts du requérant pourra toujours s'exercer par l'action civile, ou l'action pénale (cas de diffamation, par exemple).

En son troisième alinéa, le texte proposé prévoit :

Tweede lid

Een lid wees erop dat de voorgestelde tekst juridisch niet veel waarde heeft; het is een nodeloze herhaling van andere bepalingen van het ontwerp.

De Commissie was echter van oordeel dat de tekst gehandhaafd moet blijven om psychologische redenen, nl. dat de omroep of de uitgever er een sterke prikkel in zal vinden om de begane vergissing uit eigen beweging recht te zetten.

Artikel 15 (art. 11 van de tekst van de Verenigde Commissies)

Paragraaf 1.

De tekst van het ontwerp bepaalt o.m. dat de aanvaarde tekst van het antwoord wordt uitgezonden ... « in de eerstvolgende uitzending of in het eerstvolgend programma van dezelfde reeks of van hetzelfde type... »

Een Commisielid merkte op dat de uitzending van het antwoord op die wijze zou kunnen worden verschoven naar een veraffliggende datum met het risico dat gedurende lange tijd een scheefgetrokken toestand blijft bestaan.

De Commissies meenden dat het belang van de aanvrager over het algemeen zal eisen dat zijn antwoord wordt uitgezonden « in ontvangsomstandigheden gelijkwaardig aan die van de betwiste uitzending » (art. 4 van het Franse decreet van 13 mei 1975); de aanvrager is dus gerechtigd de uitzending van zijn antwoord te eisen « in een programma van dezelfde reeks of van hetzelfde type ».

Aangezien de aanvrager echter zelf het best over zijn belang kan oordelen, meenden de Commissies de tekst te moeten aanvullen als volgt :

« Ingeval de frequentie te gering is kan de verzoeker vorderen dat zijn antwoord in de eerstvolgende uitzending wordt uitgezonden. »

Een commissielid vroeg hoe het recht van antwoord wordt ingericht bij collectieve kabeluitzendingen die gedurende een beperkte tijd mogen plaatshebben.

De Minister van Franse Cultuur antwoordde dat dit soort van uitzendingen nog in een experimenteel stadium verkeert en dat de omstandigheden waarin zij zullen plaatshebben nog te wisselvallig zijn om nu reeds regelgevend te kunnen optreden.

De Commissies meenden dat die uitzonderlijke aanlegenheden moeten worden geregeld met toepassing van het beginsel en de realiteit van de hiervoren ontlede « periodici- teit ».

Indien de periodiciteit van zulke uitzendingen het feitelijk mogelijk maakt, zal het recht van antwoord uitgeoefend kunnen worden; anders zullen de rechten veilig gesteld kunnen worden; anders zullen de rechten en de belangen van de aanvrager steeds veilig gesteld kunnen worden door middel van een burgerlijke vordering of een strafrechtelijke vordering (in geval van eeroof b.v.).

Het derde lid van de voorgestelde tekst bepaalt het volgende :

« La réponse est lue par la personne qui est désignée par le responsable visé à l'article 8 ou par l'éditeur. »

Plusieurs commissaires ont exprimé la crainte que « le lecteur » soit incité à une lecture « tendancieuse » dans le ton ou la présentation.

Le Ministre de la Culture française a indiqué que ce serait inadmissible et que dans la réalité actuelle déjà, il est prévu que le lecteur n'est pas « un journaliste », n'a pas été impliqué dans l'émission incriminée. Le lecteur est un speaker, ou une speakerine du personnel d'émission, un annonceur d'émission, étranger à l'émission critiquée.

Une pratique semblable devra être maintenue dans l'avenir.

Le texte est mis en concordance avec celui de l'article 8 :

« ...par la personne désignée par l'organisme producteur ou par l'éditeur. »

Un commissaire a proposé que l'émission de la réponse ne donne pas à l'émetteur, à l'éditeur, la possibilité de continuer la polémique, avec le risque d'amener des répliques et réponses en chaîne.

La Commission a partagé cette option; le texte proposé a, ainsi, été complété par :

« La réponse est lue... *sans commentaire ni réplique.* »

Il va de soi que cette interdiction vise toutes les lectures de réponse, qu'elles aient lieu de l'accord de l'émetteur, ou qu'il y soit forcé par décision judiciaire (art. 11, §§ 1 et 2 et art. 12).

Paragraphes deux et trois

Le texte proposé fait l'objet de modifications de forme.

Paragraphe 4

La Commission est d'avis de remplacer le délai de quatre jours ouvrables, par celui de quinze jours calendrier; elle estime superfluetoire le mot « ... de saisir *directement* le président du tribunal civil ... ».

Quel sera le président du tribunal civil compétent? Pour la R.T.B.-B.R.T., ce sera le président du tribunal de Bruxelles, étant donné que chacun de ces instituts a un seul siège social dans l'arrondissement de Bruxelles. Pour les émissions par câble, ce sera celui du domicile de l'émetteur.

Le président du tribunal, s'il intervient dans les formes de la procédure en référé (art. 1035 et suivants, C.J.) juge au fond en dernier ressort.

La notification de l'ordonnance du Président par pli judiciaire vaut signification.

Articles 16, 17 et 18 du projet

Le Ministre de la Culture française expose que pour donner de la souplesse au règlement des différends, le Gouverne-

« Het antwoord wordt gelezen door de persoon die door de in artikel 8 bedoelde verantwoordelijke of door de uitgever is aangewezen. »

Verscheidene commissieleden vreesden dat de « lezer » zou worden aangespoord tot een lezing die « tendencieu » is naar de toon of de voorstelling.

De Minister van Franse Cultuur verklaarde dat zulks onaanvaardbaar zou zijn en dat thans reeds bepaald is dat de voorlezer geen « journalist » is, dat hij niet betrokken is geweest bij de gewraakte uitzending : de lezer is een omroeper of een omroepster van het uitzendingspersoneel, een aankondiger van uitzendingen, die niets te maken heeft met de gewraakte uitzending.

Die handelwijze zal ook in de toekomst moeten worden gehandhaafd.

De tekst wordt in overeenstemming gebracht met die van artikel 8 :

« ...door de persoon die door de in artikel 8 bedoelde producent of door de uitgever is aangewezen. »

Een commissielid stelde voor dat de uitzending van het antwoord aan de uitzender en aan de uitgever niet de mogelijkheid zou mogen geven om de polemiek voort te zetten met het risico van kettingantwoorden en kettingreplieken.

De Commissie was het daarmee eens : de voorgestelde tekst is derhalve aangevuld met de woorden :

« Het antwoord wordt *zonder commentaar of repliek* gelezen... »

Het spreekt vanzelf dat dit verbod geldt voor elke lezing van een antwoord, ongeacht of zij geschiedt met instemming van de uitzender, dan wel of hij daartoe gedwongen is door een rechterlijke beslissing (art. 11, §§ 1 en 2 en art. 12).

Paragrafen 2 en 3

In de voorgestelde tekst worden vormwijzigingen aangebracht.

Paragraaf 4

De Commissie was van advies de termijn van 4 werkdagen te vervangen door een termijn van 15 kalenderdagen; zij acht in de Franse tekst het woord « *directement* » overbodig.

Wie zal de voorzitter van de bevoegde burgerlijke rechtbank zijn? Voor de B.R.T.-R.T.B. zal het de voorzitter van de rechtbank van Brussel zijn, daar elk van deze instituten één enkele maatschappelijke zetel heeft in het arrondissement Brussel. Voor de kaveluitzendingen zal het die van de woonplaats van de uitzender zijn.

Indien de voorzitter van de rechtbank in kort geding optreedt (art. 1035 e.v. Gerechtelijk Wetboek) beslist hij ten gronde en in laatste aanleg.

Kennisgeving van de beschikking van de Voorzitter bij gerechtsbrief geldt als betekening.

Artikelen 16, 17 en 18 van het ontwerp.

De Minister van Franse Cultuur deelde mede dat de Regering, ten einde de beslechting van geschillen soepel te

ment a estimé opportun de prévoir, parallèlement, une procédure judiciaire urgente, devant le président du tribunal civil, et une procédure d'arbitrage confiée à un magistrat honoraire : cette procédure d'arbitrage est inspirée par la procédure actuellement en vigueur au sein des instituts d'émission (voir Codes Larcier, Tome V., p. 739).

Plusieurs commissaires, membres de la Commission de la Justice, soulignent l'inopportunité de cette double procédure qui serait instituée par la loi; d'une part, il ne s'agit pas d'un véritable « arbitrage », mais en réalité de l'intervention d'un médiateur, un conciliateur. Le Conseil d'Etat l'avait déjà indiqué dans son avis (p. 9).

D'autre part, la procédure judiciaire devant le président du tribunal civil n'exclut nullement que ce magistrat tente de concilier les parties : l'article 731 du Code judiciaire permet également aux parties de demander la conciliation : cette procédure devrait suspendre les délais; le texte est adapté en conséquence.

Le Ministre de la Culture française déclare s'en référer à la compétence de la Commission de la Justice, à cet égard.

Les commissaires marquent leur accord sur la simplification de la procédure, en excluant du projet la référence à l'arbitrage proposé.

Le texte est adapté en conséquence.

Un commissaire propose d'ouvrir le droit à l'appel de l'ordonnance du Président du tribunal.

Unaniment ensuite, la Commission estime qu'en une telle matière, urgente par nature, il n'y a pas lieu de laisser durer la procédure, et que l'on doit faire confiance à ce haut magistrat.

Au surplus, souligne un commissaire, si la procédure durait trop longtemps, la réponse perdrait de son efficacité, et l'intéressé pourrait toujours agir par une action civile pour obtenir une réparation adéquate.

Les textes des articles 16, 17 et 18 du projet sont supprimés.

Le texte amendé du § 4 de l'article 15 du projet devient l'article 12 du texte des Commissions. Il y est ajouté le dernier alinéa de l'article 18 du projet de loi.

Article 19 (art. 13 du texte adopté par les Commissions réunies)

Les Commissions estiment que l'enregistrement de l'émission ou édition critiquée doit être conservé « jusqu'à ce que le différend soit réglé », nonobstant la difficulté technique qui a été exposée pour la conservation des enregistrements à la télévision.

Article 20 (art. 14 du texte adopté par les Commissions réunies)

Le Conseil d'Etat, en son avis (p. 10 in fine) souligne que « les associations et fondations reconnues », dont les

laten verlopen, het nuttig geacht heeft twee gelijktijdige procedures in te stellen, namelijk een dringende gerechtelijke procedure voor de voorzitter van de burgerlijke rechtbank, en een scheidsrechterlijke procedure toevertrouwd aan een eremagistraat. De laatstbedoelde procedure is geïnspireerd op die welke thans wordt gevolgd in de uitzendingsinstituten (Code Larcier, Deel V., blz. 739).

Verscheidene leden van de Commissie voor de Justitie achten deze tweevoudige wettelijke procedure ongewenst. Aan de ene kant is het geen echte scheidsrechterlijke procedure, maar gaat het veeleer om een bemiddelaar, een verzoener. De Raad van State heeft daarop reeds in zijn advies gewezen (blz. 9).

Aan de andere kant sluit de procedure voor de voorzitter van de burgerlijke rechtbank in het geheel niet uit dat deze magistraat de partijen poogt te verzoenen. Krachtens artikel 731 van het gerechtelijk Wetboek kunnen de partijen ook een minnelijke schikking vragen; deze procedure zou de termijnen moeten schorsen; de tekst is dienovereenkomstig aangepast.

De Minister van Franse Cultuur verklaarde zich ten deze te verlaten op de bevoegdheid van de Commissie voor de Justitie.

De commissieleden waren het eens om de procedure te vereenvoudigen en de voorgestelde scheidsrechterlijke procedure achterwege te laten.

De tekst is dienovereenkomstig aangepast.

Een commissielid stelde voor te bepalen dat tegen de beschikking van de voorzitter van de rechtbank hoger beroep openstaat.

De Commissie was eenparig van oordeel dat de procedure, in een uiteraard spoedeisende aangelegenheid als deze, niet mag blijven duren en dat vertrouwen moet worden gesteld in de hoge magistratuur.

Bovendien, aldus een commissielid, zou het antwoord, indien de procedure te lang duurt, aan doelmatigheid inboeten en kan de belanghebbende steeds een burgerlijke vordering instellen ten einde genoegdoening te verkrijgen.

De artikelen 16, 17 en 18 van het ontwerp vervallen.

De geamendeerde tekst van § 4 van artikel 15 van het ontwerp wordt artikel 12 van de Commissietekst. Hieraan wordt het laatste lid van artikel 18 van het ontwerp toegevoegd.

Artikel 19 (art. 13 van de tekst van de Verenigde Commissies)

De Commissies meenden dat de opname van de bestreden uitzending of uitgave moet worden bewaard « tot het geschil beslecht is », zelfs wanneer het technisch moeilijk valt om de televisieopnamen te bewaren.

Artikel 20 (art. 14 van de tekst van de Verenigde Commissies)

In zijn advies (onderaan blz. 10) onderstreepte de Raad van State dat de « erkende verenigingen en stichtingen »

émissions ne peuvent donner lieu à l'exercice du droit de réponse, ne comprennent pas les partis politiques et les associations d'intérêts professionnels qui disposent d'un certain temps d'émission, dans les conditions réglées par les Instituts d'émission.

Les Commissions estiment qu'il faut éviter les abus d'exercice du droit de réponse, à l'occasion d'émissions de partis politiques ou d'organisations professionnelles; en fait, ces émissions font partie du droit de polémique entre partis ou organisations professionnelles, qui dialoguent sur les ondes.

Au surplus, en fait, ces émissions sont soumises à un règlement : les Instituts d'émission doivent veiller au respect des conditions posées, et exposeraient leur responsabilité personnelle, en cas de violation des règlements convenus ou acceptés.

Enfin, les droits des tiers seront sauvegardés, généralement en cas d'abus, par l'action civile contre l'association ou son représentant, en faute.

Le Ministre de la Culture française partage l'opinion et l'interprétation données ci-dessus : il annonce qu'il fournira la liste actuelle des associations visées (voir annexe).

Article 21 (art. 15 du texte adopté par les Commissions réunies)

Cet article règle les poursuites pénales à charge du responsable de l'organisme ou de l'éditeur. La condamnation pénale doit évidemment viser une personne physique : sa désignation incombera au tribunal correctionnel, comme en droit commun.

**

Arrivant au terme de l'examen des articles proposés au projet, les Commissions constatent que les articles 6, 8, 9 de la loi du 23 juin 1961 sont des dispositions générales, qui devraient s'appliquer tant à l'égard des écrits périodiques qu'à celui des « moyens audio-visuels ».

Elle décide de modifier et compléter en conséquence le projet et la loi du 23 juin 1961, en transférant ces articles sous un chapitre III « Dispositions communes ».

Ce texte mis aux voix est approuvé : en ce qui concerne la Commission de la Justice par 15 voix et 2 abstentions et en ce qui concerne la Commission des Affaires culturelles et de la Politique scientifique par 15 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des membres présents (respectivement 17 et 16).

Le Rapporteur,
P. de STEXHE

Les Présidents,
M.-A. PIERSON
P. FALIZE

wier uitzendingen geen recht van antwoord opleveren, niet de politieke partijen en de verenigingen van beroepsbelangen omvatten die over zendtijd beschikken onder de voorwaarden bepaald door de zendinstituten.

De Commissies meenden dat misbruik moet worden voorkomen van het recht van antwoord naar aanleiding van uitzendingen van politieke partijen of beroepsorganisaties : die uitzendingen vormen immers een onderdeel van het recht van partijen of beroepsorganisaties om een polemiëk te voeren in de vorm van een dialoog op radio en televisie.

Bovendien zijn die uitzendingen aan bepaalde regels onderworpen : de zendingsinstituten moeten toezien dat aan de gestelde voorwaarden wordt voldaan, anders kunnen zij persoonlijk aansprakelijk worden gesteld wanneer die over-eengekomen of aanvaarde regels zouden worden geschonden.

Tenslotte zullen de rechten van derden worden gevrijwaard, vooral in geval van misbruik, door de burgerlijke rechtsvordering tegen de vereniging of haar vertegenwoordiger die schuld heeft.

De Minister van Franse Cultuur stemde in met de zienswijze en met de hierboven gegeven interpretatie : hij beloofde een actuele lijst te zullen voorleggen van de bedoelde verenigingen (zie bijlage).

Artikel 21 (art. 15 van de tekst van de Verenigde Commissies)

Dit artikel regelt de strafvervolgung tegen de verantwoordelijke van de instelling of de uitgever : de veroordeling moet vanzelfsprekend worden uitgesproken tegen een natuurlijke persoon. De aanwijzing van die persoon komt toe aan de correctionele rechtbank, zoals in het gemeen recht.

**

Aan het slot van de bespreking van de artikelen van het ontwerp stellen de Commissies vast dat de artikelen 6, 8 en 9 van de wet van 23 juni 1961 algemene bepalingen inhouden die zowel van toepassing zijn op de periodieke geschriften als op audio-visuele middelen.

Zij besluiten het ontwerp en de wet van 23 juni 1961 dienovereenkomstig te wijzigen en aan te vullen en die artikelen onder te brengen in een hoofdstuk III « Gemeenschappelijke bepalingen ».

Deze tekst is in stemming gebracht en aangenomen : wat betreft de Commissie voor de Justitie met 15 stemmen bij 2 onthoudingen en wat betreft de Commissie voor de Culturele Zaken en het Wetenschapsbeleid met 15 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is goedgekeurd bij enparigheid van de aanwezige leden (resp. 17 en 16).

De Verslaggever,
P. de STEXHE

De Voorzitters,
M.-A. PIERSON
P. FALIZE

TEXTE ADOPTÉ
PAR LES COMMISSIONS REUNIES

ARTICLE 1^{er}

Les articles 1^{er} à 5 et 7 de la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse constituent le chapitre I de cette loi intitulé : « Des écrits périodiques », l'article 7 devenant l'article 6.

ART. 2

La dite loi est complétée par les dispositions suivantes :

« Chapitre II. — De l'audio-visuel. »

ART. 7

Sans préjudice des autres voies de droit, toute personne physique ou morale, toute association de fait, citée nominativement ou implicitement désignée dans une émission, édition ou programme audiovisuels à caractère périodique, a, en justifiant d'un intérêt personnel, le droit de requérir la diffusion ou l'insertion gratuite d'une réponse en vue de rectifier un ou plusieurs éléments de fait erronés la concernant ou de répondre à un ou plusieurs faits ou déclarations de nature à porter atteinte à son honneur.

Si la personne visée est décédée, le droit de réponse appartient à tous les parents en ligne directe ou au conjoint, ou à leur défaut aux parents les plus proches; il n'est exercé qu'une fois et par le plus diligent d'entre eux. Si au jour du décès de la personne citée ou désignée, le délai de trente jours, prévu au premier alinéa de l'article 8 de la présente loi, est en cours, les ayants droit ne disposent que de la partie de ce délai restant à courir.

ART. 8

Sous peine d'irrecevabilité, la demande de réponse doit satisfaire aux conditions suivantes :

— être adressée, par lettre recommandée, au plus tard le trentième jour qui suit la date de l'émission, du programme ou de l'édition, à l'organisme producteur de l'émission ou du programme ou à l'éditeur;

— indiquer l'identité complète du requérant ainsi que son domicile, s'il s'agit d'une personne physique. Pour les personnes morales, il est indiqué sa raison sociale, sa nature juridique, son siège social et la qualité du signataire de la demande. Pour les associations de fait, il est indiqué sa dénomination, son siège, ses organes statutaires et la qualité du signataire de la demande.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE VERENIGDE COMMISSIES

ARTIKEL 1

De artikelen 1 tot 5 en 7 van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord vormen hoofdstuk I van deze wet, met als opschrift : « Periodieke geschriften »; artikel 7 wordt tot artikel 6 vernummerd.

ART. 2

Dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk II. — Audiovisuele middelen. »

ART. 7

Onverminderd de andere rechtsmiddelen heeft elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, elke feitelijke vereniging, die bij name is genoemd of impliciet is aangewezen in een audiovisuele uitzending, uitgave of programma van periodieke aard, het recht, onder aanwijzing van een persoonlijk belang, kosteloos de uitzending of de opname van een antwoord te vorderen om één of meer onjuiste feiten die hem betreffen recht te zetten of om te antwoorden op één of meer feiten of verklaringen die van die aard zijn dat zij de eer aantasten.

Indien de persoon overleden is, behoort het recht van antwoord aan al de bloedverwanten in de rechte lijn of aan de echtgenoot of, bij ontstentenis van dezen, aan de naaste bloedverwanten; het recht wordt slechts eenmaal en door de meest gerede onder hen uitgeoefend; indien, op de dag van het overlijden van de genoemde of aangewezen persoon, de termijn van dertig dagen, bepaald in artikel 8, eerste lid, van deze wet, is ingegaan, beschikken de rechthebbenden alleen over het nog overblijvende gedeelte van die termijn.

ART. 8

Op straffe van onontvankelijkheid moet de aanvraag tot antwoord aan de volgende voorwaarden voldoen :

— uiterlijk de dertigste dag na de datum van de uitzending, het programma of de uitgave bij ter post aangetekende brief worden toegezonden aan de producent van de uitzending of het programma of aan de uitgever.

— de volledige identiteit van de verzoeker alsmede zijn woonplaats vermelden, indien het een natuurlijke persoon betreft. Bij rechtspersonen worden de firmanaam, de juridische aard, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de ondertekenaar van het verzoek vermeld. Bij feitelijke verenigingen worden de naam, de zetel, de statutaire organen en de hoedanigheid van de ondertekenaar van het verzoek vermeld.

— contenir toutes précisions utiles permettant d'identifier l'émission, le programme ou l'édition incriminé, ainsi que les passages mis en cause;

— être motivée et signée;

— comprendre la réponse demandée dont le texte ne peut excéder un temps de lecture de trois minutes ou 4 500 signes typographiques.

ART. 9

Peut être refusée, la diffusion ou l'insertion de toute réponse :

— qui n'a pas de rapport immédiat avec les propos ou les images incriminés ou qui excède ce qui est nécessaire pour corriger les faits déclarés inexacts ou dommageables pour l'honneur;

— qui est injurieuse ou contraire aux lois ou aux bonnes mœurs;

— qui met un tiers en cause sans nécessité;

— qui est rédigée dans une autre langue que celle de l'émission, du programme ou de l'édition incriminée.

ART. 10

Il n'y a pas lieu à réponse si une rectification satisfaisante a été faite spontanément par l'organisme producteur ou l'éditeur.

Si cette rectification n'est pas jugée satisfaisante par le requérant, celui-ci peut user des droits qui lui sont conférés par les dispositions de la présente loi.

ART. 11

§ 1^{er}. Lorsque la demande de réponse ainsi que le texte proposé sont agréés, cette réponse est diffusée à l'occasion de la plus prochaine émission ou du plus prochain programme de la même série ou du même type, à l'heure la plus proche de celle où cette émission ou programme a eu lieu.

Si la demande de réponse vise une édition périodique, le texte est inséré dans l'édition suivante.

En cas de périodicité trop éloignée, le requérant peut demander la diffusion de sa réponse dans la plus prochaine émission.

La réponse est lue par la personne qui est désignée par l'organisme producteur ou par l'éditeur, sans commentaire ni réplique.

Le requérant n'accède en aucun cas au microphone, à la caméra ou au dispositif d'enregistrement.

§ 2. Lorsque la demande de réponse est agréée sans que, toutefois, l'intégralité de celle-ci soit acceptée, l'organisme producteur ou l'éditeur soumet au requérant une contre-

— alle nodige inlichtingen geven zodat kan worden vastgesteld om welke bestreden uitzending, programma of uitgave en om welke gewraakte passages het gaat;

— met redenen omkleed en ondertekend zijn;

— het gevraagde antwoord bevatten; de tekst ervan moet in ten hoogste drie minuten kunnen worden gelezen of bestaan uit ten hoogste 4 500 typografische tekens.

ART. 9

Geweigerd kan worden de uitzending of de opneming van elk antwoord :

— dat niet in onmiddellijk verband staat met de bestreden woorden of beelden of dat verder gaat dan nodig is om de onjuist verklaarde feiten te verbeteren of dat schadelijk is voor de eer;

— dat beledigend is of in strijd met de wetten of de goede zeden;

— dat zonder noodzakelijkheid derden in de zaak betreft;

— dat gesteld is in een andere taal dan die van de bestreden uitzending, uitgave of programma.

ART. 10

Er is geen grond tot antwoord indien spontaan een bevredegende rechtzetting is gedaan door de producent of de uitgever.

Indien deze rechtzetting door de verzoeker niet bevredegend wordt geacht, kan hij gebruik maken van de rechten die hem worden toegekend door de bepalingen van deze wet.

ART. 11

§ 1. Wanneer de aanvraag tot antwoord en de voorgestelde tekst aanvaard worden, wordt dat antwoord uitgezonden in de eerstvolgende uitzending of in het eerstvolgend programma van dezelfde reeks of van hetzelfde type, zo dicht mogelijk bij het uur waarop de betrokken uitzending of programma heeft plaatsgehad.

Indien de aanvraag tot antwoord een periodieke uitgave betreft, wordt de tekst opgenomen in de eerstvolgende uitgave.

Indien de frequentie te gering is, kan de verzoeker vorderen dat zijn antwoord wordt uitgezonden in de eerstvolgende uitzending.

Het antwoord wordt zonder commentaar of repliek gelezen door de persoon die door de producent of door de uitgever is aangewezen.

De verzoeker heeft in geen geval toegang tot de microfoon, de camera of de opname-apparaat.

§ 2. Wordt het verzochte antwoord aanvaard, maar niet in zijn geheel, dan stuurt de producent of de uitgever aan de verzoeker een tegenvoorstel. Dit moet bij aangete-

proposition. Celle-ci doit être communiquée par lettre recommandée dans un délai de quatre jours ouvrables, prenant cours le lendemain de la réception de la demande.

Si cette contre-proposition est acceptée par le requérant, la réponse est diffusée ou insérée selon les modalités prévues au § 1^{er}.

§ 3. S'il refuse la demande de réponse, l'organisme producteur ou l'éditeur en avertit le requérant par lettre recommandée dans un délai de quatre jours ouvrables, prenant cours le lendemain de la réception de la demande, en motivant son refus.

ART. 12

En cas d'absence des formalités prévues au § 2, alinéa 1^{er}, et au § 3 de l'article 11, de refus de la demande de réponse ou de non-acceptation de la contre-proposition de texte, le requérant peut saisir le président du tribunal de première instance et ce dans les quinze jours à partir de la date à laquelle le refus ou la contre-proposition de texte auraient dû être notifiés ou dans les quinze jours qui suivent la notification du refus ou de la contre-proposition.

Le président peut être saisi dans le même délai par une requête écrite en conciliation, conformément aux articles 731 et suivants du Code judiciaire. Cette requête produit quant au délai de quinze jours les effets d'une citation, à la condition que celle-ci soit donnée dans les quinze jours du procès-verbal constatant la non-conciliation des parties.

Le président du tribunal de première instance, siégeant comme juge unique, statue au fond et en dernier ressort et selon la procédure prévue aux articles 1035, 1036, 1038 et 1041 du Code judiciaire, sur l'obligation de l'organisme producteur ou de l'éditeur de diffuser ou d'insérer la réponse.

En cas d'ordonnance rendue par défaut, l'opposition peut être formée endéans la quinzaine de la notification.

L'ordonnance est notifiée aux parties par pli judiciaire.

ART. 13

Un enregistrement de toute émission, programme ou édition doit être conservé durant le délai pendant lequel la demande de réponse peut être introduite.

Si aucun enregistrement ne peut être produit, la réponse doit être diffusée ou éditée pour autant qu'elle soit conforme à la loi.

Si la demande de réponse est introduite dans le délai prescrit, l'enregistrement de l'émission, du programme ou de l'édition concernée doit être conservé jusqu'au règlement du litige.

L'enregistrement de la réponse doit être conservé durant une période de trois mois.

kende brief worden medegedeeld binnen vier werkdagen, te rekenen van de dag na de ontvangst van de aanvraag.

Wordt het tegenvoorstel door de verzoeker aanvaard, dan wordt het antwoord uitgezonden of opgenomen op de wijze bepaald in § 1.

§ 3. Indien de producent of de uitgever de aanvraag tot antwoord afwijst, deelt hij dit onder opgave van redenen bij aangetekend schrijven aan de verzoeker mee binnen een termijn van vier werkdagen, ingaande op de dag na de ontvangst van de aanvraag.

ART. 12

Indien de formaliteiten bepaald in § 2, eerste lid, en § 3 van artikel 11 niet vervuld zijn, indien de aanvraag tot antwoord wordt afgewezen of het tegenvoorstel van tekst niet wordt aanvaard, kan de verzoeker de zaak aanhangig maken bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en wel binnen vijftien dagen te rekenen van de dag waarop van de weigering of van het tegenvoorstel kennis moest worden gegeven of binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de weigering of van het tegenvoorstel.

Bij de voorzitter kan binnen dezelfde termijn een verzoekschrift tot minnelijke schikking aanhangig worden gemaakt overeenkomstig artikel 731 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek. Dat verzoekschrift heeft ten aanzien van de termijn van vijftien dagen de gevolgen van een dagvoaarding, mits gedagvaard wordt binnen vijftien dagen na het proces-verbaal houdende vaststelling dat partijen niet tot verzoening zijn gekomen.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, als alleensprekend rechter zitting houdende, beslist ten gronde en in laatste aanleg volgens de procedure bepaald in de artikelen 1035, 1036, 1038 en 1041 van het Gerechtelijk Wetboek over de verplichting van de producent of de uitgever om het antwoord uit te zenden of op te nemen.

In geval van beschikking bij verstek kan verzet worden gedaan binnen vijftien dagen na de kennisgeving.

Van de beschikking wordt aan de partijen kennis gegeven bij gerechtsbrief.

ART. 13

Van elke uitzending, programma of uitgave moet een opname bewaard worden, zolang een aanvraag tot antwoord kan worden ingediend.

Wanneer geen opname kan worden overgelegd, moet het antwoord worden uitgezonden of uitgegeven, voor zover het in overeenstemming is met de wet.

Wanneer de aanvraag tot antwoord tijdig is ingediend, moet de opname van de betrokken uitzending, programma of uitgave bewaard worden tot het geschil beslecht is.

De opname van het antwoord moet gedurende drie maanden worden bewaard.

ART. 14

Ne donnent pas lieu à l'exercice du droit de réponse, les émissions accordées par les Instituts d'émission de la Radio-diffusion-Télévision belge aux associations et fondations reconnues pour autant que ces émissions soient réalisées conformément aux dispositions réglant les émissions des associations et fondations reconnues.

ART. 15

Est punissable d'une amende de 26 à 5 000 francs, et sans préjudice de la réparation civile, le fait de ne pas diffuser ou insérer la réponse conformément aux dispositions prévues à l'article 11, § 1^{er} et § 2, deuxième alinéa, ou de s'abstenir d'exécuter l'accord intervenu en conciliation ou l'ordonnance du président du tribunal de première instance.

Chapitre III — Dispositions communes.

ART. 16

La poursuite ne peut avoir lieu que sur la plainte ou la citation directe du requérant. Celui-ci peut se désister en tout état de cause. Son désistement éteint l'action publique.

ART. 17

L'action publique et l'action civile résultant d'une infraction à la présente loi sont prescrites après trois mois à compter du jour où l'insertion ou la diffusion aurait dû être faite.

ART. 18

Les juridictions statuent toutes affaires cessantes sur les actions exercées en vertu de la présente loi.

Disposition abrogatoire

ART. 19

L'article 13 du décret du 20 juillet 1831 sur la presse et la loi du 14 mars 1855 qui l'interprète ainsi que les articles 6, 8, 9 et 10, de la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse sont abrogés.

ART. 14

Op een antwoord geven geen recht de uitzendingen die door de uitzendingsinstituten van radio- en televisie worden toegestaan aan erkende verenigingen en stichtingen, voor zover die uitzendingen gerealiseerd worden in overeenstemming met de bepalingen die de uitzendingen door erkende verenigingen en stichtingen regelen.

ART. 15

Met geldboete van 26 tot 5 000 frank en onverminderd burgerrechtelijk herstel kan worden gestraft het feit van een antwoord niet uit te zenden of op te nemen overeenkomstig de bepalingen van artikel 11, § 1 en § 2, tweede lid, of de minnelijke schikking dan wel de beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg niet uit te voeren.

Hoofdstuk III. — Gemeenschappelijke bepalingen

ART. 16

Vervolgung geschieht allein op klacht of op rechtstreekse dagvaarding van de verzoeker. Deze kan in elke stand van het geding afstand doen. Afstand doet de strafvordering vervallen.

ART. 17

De strafvordering en de burgerlijke vordering wegens overtreding van deze wet verjaren na drie maanden te rekenen van de dag waarop de opneming of de uitzending hadden moeten plaatshebben.

ART. 18

De gerechtelijke instanties doen op de vorderingen ingesteld overeenkomstig deze wet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken.

Opheffingsbepaling

ART. 19

Artikel 13 van het decreet van 20 juli 1831 op de drukpers en de wet van 14 maart 1855 tot interpretatie van dat artikel, alsook de artikelen 6, 8, 9 en 10 van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord, worden opgeheven.

ANNEXE

**Liste des associations et fondations reconnues
ayant un temps d'antenne à la R.T.B.**

EMISSIONS RADIO

- *Emissions religieuses et philosophiques.*
- Radio et Télévision Religieuses Catholiques :
30 minutes : dimanche et jours de fête religieuse.
- Association Protestante pour la Radio et la Télévision :
15 minutes : émission hebdomadaire.
- Consistoire Central Israélite :
6 émissions de 20 minutes par an.
- La Pensée et les Hommes :
(émissions de philosophie et morale laïques)
30 minutes : émission hebdomadaire.

— *Tribunes politiques.*

Réparties proportionnellement au pourcentage des sièges
au Conseil culturel.

- + de 2 p.c. des sièges : 1 émission par an;
 - + de 5 p.c. des sièges : 2 émissions par an;
 - + de 10 p.c. des sièges : 4 émissions par an;
 - + de 15 p.c. des sièges : 6 émissions par an;
 - + de 20 p.c. des sièges : 8 émissions par an;
 - + de 30 p.c. des sièges : 10 émissions par an;
 - + de 40 p.c. des sièges : 12 émissions par an.
- Chaque tribune politique a une durée de 8 minutes.

— *Tribunes patronales et syndicales*

- Fédération générale du Travail de Belgique :
19 tribunes de 8 minutes par an.
- Confédération des Syndicats chrétiens (C.S.C.) :
19 tribunes de 8 minutes par an.
- Confédération générale des syndicats libéraux :
5 tribunes de 8 minutes par an.
- Fédération des industries belges (F.I.B.) :
9 tribunes de 8 minutes par an.

— *Classes Moyennes*

- Union syndicale des Classes moyennes de Belgique :
5 tribunes de 8 minutes par an.
- Confédération nationale des Indépendants et Classes moyennes :
2 tribunes de 8 minutes par an.
- Comité des petites et moyennes entreprises :
2 tribunes de 8 minutes par an.
- Fédération nationale des Classes moyennes :
2 tribunes de 8 minutes par an.

- Fédération générale des Travailleurs indépendants :
2 tribunes de 8 minutes par an.
- Confédération nationale des Travailleurs indépendants :
1 tribune de 8 minutes par an.
- *Tribunes agricoles.*
- Union Professionnelle Agricole :
4 tribunes de 8 minutes par an.
- Alliance Agricole Belge :
4 tribunes de 8 minutes par an.
- Gildes Wallonnes du Boerenbond :
2 tribunes de 8 minutes par an.
- Mouvement de Défense Paysanne :
2 tribunes de 8 minutes par an.

EMISSIONS EN TELEVISION— *Emissions religieuses et philosophiques :*

- Radio et Télévision Religieuses Catholiques :
26 émissions de 30 minutes par an.
- Association Protestante pour la Radio et la Télévision :
6 émissions de 30 minutes par an.
- Consistoire Central Israélite :
6 émissions de 30 minutes par an.
- La Pensée et les Hommes :
26 émissions de 30 minutes par an.

— *Emissions éducatives de Doctrine sociale et politique :*

- Pensée Socialiste (Institut Emile Vandervelde).
- Les Chrétiens dans la Vie sociale (Centre chrétien de Télévision).
- Reflet du Libéralisme (Centre de Diffusion de la Pensée libérale).

— Communauté française de Wallonie et de Bruxelles.
Emissions réparties proportionnellement au pourcentage
des sièges au Conseil culturel :

Chaque émission a une durée de 30 minutes.

- + de 2 p.c. des sièges : 1 émission par an;
- + de 5 p.c. des sièges : 2 émissions par an;
- + de 10 p.c. des sièges : 4 émissions par an;
- + de 15 p.c. des sièges : 6 émissions par an;
- + de 20 p.c. des sièges : 8 émissions par an;
- + de 30 p.c. des sièges : 10 émissions par an;
- + de 40 p.c. des sièges : 12 émissions par an.

BIJLAGE

Door de B.R.T. erkende verenigingen en stichtingen

1. *Radio*

- a) Godsdienstige en wijsgerige uitzendingen :
Katholiek televisie en radio centrum;
Protestantse radio en TV;
Centraal Israëlitisch Consistorie;
Humanistisch Verbond.
- b) Politieke tribunes :
Christelijke Volkspartij;
Partij voor Vrijheid en Vooruitgang;
Belgische Socialistische Partij;
Volksunie.
- c) Patronale en syndicale kronieken :
Algemeen Christelijk Vakverbond;
Algemeen Belgisch Vakverbond;
Algemene Centrale Liberale Vakbonden van België;
Verbond van de Belgische Nijverheid;
Federatie van Katholieke Werkgevers van België;
Vlaams Economisch Verbond;
Verbond der niet-industriële ondernemingen van België.
- d) Beroepsbelangen van de middenstand :
Nationaal Christelijk Middenstandsverbond;
Christelijke Federatie voor vrije beroepen;
Nationale Concentratie der Onafhankelijken en van de Middenstand;
Nationale Federatie der Unies van de Middenstand (voorheen Nationale Unie van de Middenstand);

Nationale Unie van vrije en intellectuele beroepen van België;
Nationaal Verbond « De zelfstandige arbeiders van België ».

- e) Beroepsbelangen van de landbouwers :
Belgische Boerenbond;
Boerenfront;
Algemeen Boerensyndikaat.
- f) Kroniek van de Bond van de grote en van de jonge gezinnen.

2. *Televisie*

- a) Godsdienstige en wijsgerige uitzendingen :
Katholiek televisie en radio centrum;
Protestantse radio en televisie;
Centraal Israëlitisch Consistorie;
Unie van de Vrijzinnige Verenigingen (Humanistisch Verbond, Willemsfonds, Vermeylenfonds).
- b) Gastprogramma's door vormingsinstituten van politieke partijen :
C.V.P. (I.P.O.V.O.);
B.S.P. (Em. Vandervelde instituut);
P.V.V. (A. Vanderpoortenstichting);
V.U. (Dösfel-instituut);
K.P. (Frans Masereelfonds).